

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

**Imprimerie Bechtel SA**  
Bellevue 4  
2608 Courtelary  
032 944 18 18  
FAC: 032 944 17 56

**Délais de remise des publications**  
Sport, utile et paroisses: lundi soir  
Rédac. et annonces: mercredi 9h  
Officiel: mardi 12h  
fac@bechtel-imprimerie.ch

**Tarif des annonces**  
sur demande  
ou sur [www.bechtel-imprimerie.ch](http://www.bechtel-imprimerie.ch)

**Abonnement annuel: 98 fr.**

Réclame



**-30%**  
EN PRÉCOMMANDE  
JUSQU'AU 30 MAI 2019

**FRANÇOIS AUBRY**  
[www.francois-aubry.ch](http://www.francois-aubry.ch)

032 941 21 33 – [info@francois-aubry.ch](mailto:info@francois-aubry.ch)

# Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

**Journal d'annonces et d'informations**

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

**CLUB ATHLÉTIQUE COURTELARY** 🇨🇭

## A vos marques, prêts, été!

Demain samedi 25 mai sera sportif! En effet, nous organisons notre habituel meeting de Courtelary pour ouvrir la saison d'été. L'ambiance familiale et sans prise de tête qui accompagne toujours cette manifestation sera une nouvelle fois au rendez-vous! Ainsi, nous espérons accueillir comme il se doit tous les licenciés de la région.



Petits et grands sont attendus dès 10h au collège de Courtelary, où une buvette et des vestiaires seront à leur disposition. L'inscription aux différentes disciplines (sprint, haies, poids, balle et longueur) est possible sur place au plus tard une heure avant l'épreuve choisie. Pour le

programme de la journée ainsi que d'autres informations, le site du CA Courtelary, [www.cacourtelary.ch](http://www.cacourtelary.ch), ainsi que notre page Facebook sont à votre disposition. Les bénévoles et le comité du CAC seront ravis de vous accueillir et vous disent à demain!

### Edition du 31 mai: avis important

En raison du jeudi de l'Ascension, les délais rédactionnels de la Feuille d'Avis du District de Courtelary seront avancés d'un jour pour la semaine 22. La semaine prochaine, les délais de réception des textes et des annonces publicitaires seront modifiés, comme suit:

Utile et Paroisses: lundi 27 mai 10h  
Sport et avis officiels: lundi 27 mai 12h

Textes rédactionnels: mardi 28 mai 9h  
Annonces: mardi 28 mai 9h

## SOMMAIRE

Une artiste aux divers talents	3
Kate Wagner expose ses œuvres en août à Péry	
A Romont, Delta 2 a été inauguré	3
Les pompiers ont présenté leur véhicule	
1953,7 kilogrammes exactement!	3
C'est le poids de l'Harmonie	
Camille Bloch SA remporte un prix	7
L'emballage Torino La Piazza a fait fureur	
Ce soir c'est dub, ska et reggae	8
A Espace Noir, Tafareye mettra l'ambiance	
Renan: récolte des fruits du littering	9
Le Squat est parti à la chasse aux déchets	
A Sonvilier, pensez à nos enfants...	9
... et respectez le canapé forestier!	
Jetez un coup d'œil à l'agenda	10
Pour ne manquer aucun événement régional!	
Effectifs prévisibles en progression	10
Tramelan: une nouvelle classe ouvrira en août	
40 <sup>e</sup> Fête jurassienne de musique	11
1200 instrumentistes vous attendent à Tramelan	
Arena Fight Show demain à Tramelan	15
Boxe de haut niveau, catch en grande première	
Du joli spectacle samedi dernier	17
Yannick Sautebin s'est hissé au troisième rang	
Courtelary: descente d'un échelon	17
Le FC quitte la troisième ligue	

Réclame



**Compte privé25**  
«De formidables atouts»

Cadeau  
attractif  
à l'ouverture

Nous sommes à votre service!  
Le programme complet  
pour tous jusqu'à 25 ans.

[www.cec.clientis.ch](http://www.cec.clientis.ch)



**Clientis**  
Caisse d'Epargne Courtelary

Immobilier

**À LOUER À CORGÉMONT**  
Gaudef 1

pour le 1<sup>er</sup> juin ou date à convenir  
**Appartement de 3 pièces**

Rez-de-chaussée, complètement rénové, cuisine agencée (induction), bain/WC, cave, possibilité d'utilisation d'une grande terrasse, place de parc privée, chauffage compris. Loyer 950 fr.

Renseignements: 032 489 27 70

**À LOUER À CORTÉBERT**  
à partir du 1.9.2019

dans maison à 2 appartements  
**6 1/2 pces sur 2 étages**

1<sup>er</sup>: 3 1/2 pces, cuisine agencée, salle de bains (balcon).  
2<sup>e</sup>: 3 chambres, douche, wc.  
Cave, galetas, place de parc devant l'entrée.  
**Commun**: buanderie, wc en sous-sol, cabane de jardin,  
3 terrasses dont une avec cheminée.

Loyer: 1600 fr. charges comprises

Rens.: 076 675 96 69

**À LOUER À PÉRY**  
**Appartement 2 pièces**

dans maison individuelle

Cuisine habitable, lave et sèche-linge, place de parc. Libre dès le 1<sup>er</sup> juin 2019 (préf. personne seule). Loyer 620 fr./cc.

Tél. 032 485 11 28

**À LOUER À PLAGNE**  
**Appartement**

**4 1/2 pièces en duplex**  
avec cheminée. Buanderie indépendante.

Libre de suite ou à convenir.  
Loyer: 1590 fr. charges comprises.

Tél. 032 358 12 71 – 079 588 23 07



**MISCHLER SA**  
REVÊTEMENTS DE SOLS 2606 Corgémont

**MISCHLER SA fête avec vous ses 50 ans**

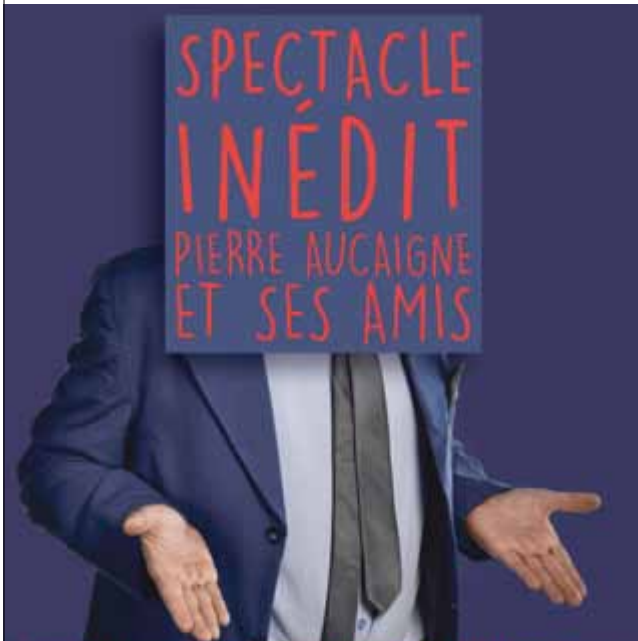
**Un conseil d'expert!**  
**Rabais sur tous nos matelas roviva (Suisse)!**

- un confort absolu • une hygiène naturelle
- un service sur mesure • nuits d'essai gratuit
- livraison à la maison
- débarras du vieux matelas

**C'est l'heure de bien dormir!**  
**Téléphonez au 078 629 94 79!**



EN OUVERTURE DE LA 40<sup>e</sup> FÊTE JURASSIENNE DE MUSIQUE



Sous la houlette de **Pierre Aucaigne**, nous retrouverons le sémillant **Vincent Kohler**, la gouaille estampillée de **La Castou** et la fraîcheur valaisanne de **Sandrine Viglino** dans un spectacle original créé spécialement pour cette occasion.

**Vendredi 14 juin 2019, 20h30 TRAMELAN, Salle de la Marelle**

Ouverture des portes à 18h30  
Prix: 30 CHF adultes, enfants jusqu'à 14 ans gratuit  
Réservations: monbillet.ch



**Christian Constantin**  
en visite à Courtelary

**Vendredi 21 juin, 18h**  
**Salle communale de Courtelary**

Cette soirée unique dans la région a pour but de soutenir le club et ses juniors.

La conférence débat et le souper: filets de perches façon René à gogo pour 49 francs par personne (hors boisson).

**Inscription obligatoire jusqu'au 25 mai**  
**marco.torreggiani@bluewin.ch**




**Vendredi 21 juin, 18h**  
**Salle communale de Courtelary**

Cette soirée unique dans la région a pour but de soutenir le club et ses juniors.

La conférence débat et le souper: filets de perches façon René à gogo pour 49 francs par personne (hors boisson).

**Inscription obligatoire jusqu'au 25 mai**  
**marco.torreggiani@bluewin.ch**

Yannik Paratte (journaliste des sports à la RTS)



**Chasseral**  
Ouvert aux balades!

Depuis la gare de St-Imier, directement au sommet en bus!  
**St-Imier – Chasseral, hôtel: arrivées à 10h51, 14h35 et 16h06, retours de Chasseral pour St-Imier à 10h55, 14h55 ou 16h21. Horaires identiques les week-ends et jours fériés.**

L'accessibilité au Chasseral est soumise à une taxe touristique.  
Renseignements auprès du chauffeur.  
Plus d'infos sur notre site internet ou au 032 486 93 45.


Le train rouge qui bouge!

Chemin de fer du Jura  
les-cj.ch

**ICI**

votre annonce aurait été lue

3 col x 55 mm  
148 francs + TVA



**TEST AUDITIF GRATUIT**

L'amélioration de votre audition en moins d'une heure

SEULEMENT CHF **795.-**  
GOhearon

SEULEMENT CHF **995.-**  
GOhearin

**UTILISER LE BON D'ACHAT MAINTENANT**

**VOUS VOULEZ VOUS FAIRE REMARQUER?**



CONSEIL EN MARKETING  
GRAPHISME  
CRÉATION DE STAND  
SITE INTERNET

**clin d'œil**  
PUBLICITÉ CRÉATIVE

TONY MARCHAND  
2502 BIENNE  
032 940 11 16  
WWW.CLIN-D-OEIL.NET

**www.driving-school L-richard.ch**

Premiers secours:	Cours de base 1	Cours de sensibilisation
ven 19h00-22h00 et sam 09h00-17h00	samedi 13h30-17h30 <b>15 juin 2019</b> 20 juillet 2019	lundi – jeudi 19h00-21h00
14 + 15 juin 2019	<b>Cours de base 2</b> tous les semaines à Bienne ou Tavannes	17 - 20 juin 2019
12 + 13 juillet 2019	<b>Cours de base 3</b> 08 juin 2019	26 - 29 août 2019
09 + 10 août 2019		21 - 24 oct 2019

Dr. Schwab 5, 2610 St-Imier  
Inscription: www.driving-school-richard.ch / 032 325 2000

**Ensemble vocal Gallicantus**

**Concert**

Temple de Dombresson  
samedi 25 mai 2019 à 20 h

Chapelle de la Chaux d'Abel  
dimanche 26 mai 2019 à 15 h 30

Avec ce bon, nous effectuons pour vous, un test auditif gratuit !



visiblement plus proche

**Jobin Optique**  
Rue Francillon 28  
2610 St-Imier  
Tél: 032 941 23 43

- Étape 1** : test auditif Sonetik
- Étape 2** : Testez 1 semaine
- Étape 3** : Mieux entendre et profiter

Remboursement possible par l'AVS/AI



**Edition du 31 mai : avis important**

En raison du jeudi de l'Ascension, les délais rédactionnels de la Feuille d'Avis du District de Courtelary seront avancés d'un jour pour la semaine 22. La semaine prochaine, les délais de réception des textes et des annonces publicitaires seront modifiés, comme suit:

Pages Utile et Paroisses: lundi 27 mai 10h  
Pages Sport et avis officiels: lundi 27 mai 12h  
Textes rédactionnels et annonces: mardi 28 mai 9h

## ROMONT

## «Delta 2» inauguré



Remise de la clé du véhicule par Jean-Louis Roduit, conseiller en vente chez Rosenbauer, au commandant Jérémy Flaig (à droite) et au vice-commandant Johann Schenk (à gauche)

Vendredi 17 mai, les pompiers avaient le plaisir de présenter leur nouveau véhicule de première intervention à la population. Le commandant Jérémy Flaig a relevé que le concept a été longuement étudié afin de couvrir rapidement tout le territoire du syndicat OPRV (Orvin-Plagne-Romont-Vaufelin). La première discussion de ce concept remonte à juin 2015, mais ce n'est qu'en mars 2016 que les travaux de transformations du véhicule ont débuté. En septembre et en novembre 2016, des constructeurs ont présenté diverses conceptions. Le choix s'est porté sur un véhicule Iveco Daily 4x4 pouvant accueillir 5 personnes dont 3 équipées pour la protection respiratoire. En juin 2017, un crédit de 250 000 francs a été accepté

par l'assemblée des délégués des 3 communes -Romont-Sauge-Orvin. Une commission s'est ensuite mise au travail pour aménager le véhicule selon les besoins spécifiques de la région. Après 2 ans et 9 mois, l'ensemble des Sapeurs-pompiers OPRV avait la fierté de présenter le nouvel outil de travail, baptisé Delta 2. Comme l'ont aussi relevé Didier Wicht, inspecteur d'arrondissement et Hans-Peter Scholl, représentant de l'AIB, ce camion, sur mesure, est très important grâce à sa citerne de 1000 litres. La motopompe, avec un système de déchargement ingénieux et rapide, permettra son utilisation autant sur le véhicule que sur le terrain.

Les citoyens étaient ensuite invités pour un apéro et des saucisses rôties.

## ORVIN

## L'Harmonie fait son poids



Les musiciens version concert 2019: 1953,7 kilogrammes tout habillés et avec les instruments

Dans le cadre de son concert annuel, l'Harmonie d'Orvin avait organisé un concours dont la question existentielle était «Combien pèsent les musiciens de l'Harmonie avec leurs instruments?», accompagnée de la photo de l'ensemble pour faire ses estimations. La réponse était: 1953,7 kilogrammes. Le gagnant

est Allan Allemann de Vauffelin, qui gagne un magnifique coffret de bons vins. Quant aux mauvaises langues qui affirmeraient que ces musiciens pourraient faire un régime, nous leur rétorquons que c'était surtout les instruments qui étaient lourds! A bon entendeur, et encore merci à notre fidèle et nombreux public. | fho

## PÉRY, NORDIK'N

## Intéressante visite



Après avoir passé de très bons moments à la découverte des artisans de Péry, la vingtaine de marcheurs ont terminé leur périple à la Chapelle catholique de Reuchenette. Un bref exposé leur a été présenté concernant l'histoire de l'édifice. La présentation des vitraux de l'artiste fribourgeois

Emile Aebischer Alias «Yoki» a captivé l'assistance. La joyeuse équipe a ensuite été conviée à un apéritif offert par La Communauté catholique des Villages-Péry. Le conseil de la «CdV» remercie le «Nordik'n» pour l'intérêt porté à notre Chapelle, monument historique du canton de Berne. | jcl

## LA DÉCADE – PÉRY

## Une artiste aux multiples talents

Catherine Wagner Dudenhoefler, alias Kate Wagner, résidant à Orvin, est empreinte d'une totale liberté. Dans la première vue de ses œuvres, l'on ressent la passion et l'enthousiasme. Les toiles de Catherine Wagner Dudenhoefler sont d'expression libre, pour preuve, elles voyagent encore aujourd'hui un peu partout. Ses expositions s'espacent au profit de la littérature, deuxième talent de l'attachant personnage.

Ayant débuté par la poésie et les chansons, plus tard sa plume affûtée s'est trempée dans les colonnes d'un journal satirique. Occupée par la suite par une troupe de théâtre et après deux pièces jouées, l'envie d'écrire l'a orientée vers *Mon Beau Satin*, pièce marrante du Père Noël en goguette, toujours au catalogue des succès de l'année. C'est signé par Kate Wagner qu'*Aile Ouest*, son premier polar sentimental, prend vie. Julien, interne

de service voit son quotidien bouleversé par l'arrivée d'une fille belle et lumineuse éveillant en lui des sentiments qu'il ne comprend pas. Pour son 2<sup>e</sup> roman-polar, *Le Paradis des Louves*, le lecteur plonge dans une intrigue meurtrière, dont le récit est un complément d'enquête sur l'un des personnages d'*Aile Ouest*. *La Solitude des menteurs* 3<sup>e</sup> polar de Kate Wagner, est une intrigue sur un des plus grands peintres mondialement connus qui cache un secret menaçant et dont l'élimination est demandée par un ministre. Troisième talent de Kate, l'écriture de *Nouvelles* qui actuellement lui vaut le premier prix littéraire international 2019 des Arts et lettres de France pour la nouvelle *Prune et Framboise*, histoire de la fanfare d'un village dont la répétition pour l'inauguration d'un monument aux morts trop contemporain tourne au fiasco. Le 1<sup>er</sup> prix lui sera remis le 1<sup>er</sup> juin à Bourges



Catherine Wagner Dudenhoefler, alias Kate Wagner

(Paris). Kate Wagner est immergée dans l'écriture de *Nouvelles* traitant des thèmes sûrs: la tromperie, le mensonge et les histoires sombres qui réserveront quelques belles surprises. Pour les amateurs de peinture, l'exposition *La Décade* du mois d'août à Péry aura l'honneur de recevoir ses toiles pour, comme elle aime le signaler, sa dernière révérence en exposition de peinture. | jcl

COMMISSION 3<sup>E</sup> ÂGE DU BAS-VALLON

## Marche découverte

Lundi 27 mai

But de l'excursion: la source de la Dou. Circuit: Villeret - Source de la Dou - Villeret. Déplacement en voiture jusqu'à Villeret. Prendre de quoi se désaltérer et petit pique-nique éventuel. Parcours facile, durée de marche env. 2h30.

Randonnée ouverte à toutes personnes intéressées! Lieux de rendez-vous: Péry, place de la gare, 13h15; Orvin, place du village, 13h; Vauffelin, place de parc de l'église, 13h. Pour un service de transport jusqu'au lieu de rendez-vous ou des renseignements supplémentaires, veuillez contacter: Gilbert Grosjean, 032 485 14 03 ou Josée Medici, 032 358 15 69. Au plaisir de vous rencontrer nombreux.

## COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS



## Désherbage: la Commune rappelle la loi et montre la voie

Herbicides: une ordonnance trop peu respectée!



Pascal Minger à la débroussailluse et Patrick Bessire au volant de la balayeuse: un système de désherbage efficace, et qui préserve les eaux

En matière de désherbage, la Municipalité tire la sonnette d'alarme et montre l'exemple. Avec les autorités supérieures, qui ont réalisé des études à ce sujet, et avec tous ceux qui s'inquiètent pour l'avenir de la Plagne, les autorités et le service technique rappellent qu'une Ordonnance fédérale interdit, depuis 18 ans, l'emploi de tout herbicide sur les chemins et les places, ainsi qu'à leurs abords. Sont compris les terrasses et places pavées, bétonnées, goudronnées, gravillonnées, les sentiers et chemins de toute nature, ainsi que tous les terrains qui les jouxtent.

Cette interdiction vise à protéger les eaux et l'eau potable, car les produits phytosanitaires, quels qu'ils soient, atterrissent directement dans les cours d'eau (voire dans la nappe phréatique) s'ils ne sont pas utilisés en pleine terre.

## D'autres moyens, sans danger

Les services techniques communaux montrent l'exemple, qui n'utilisent plus du tout de produits phytosanitaires pour l'entretien des rues, chemins, places, cimetières et autres surfaces de l'espace public. Car les moyens existent, de procéder autrement pour éliminer les plantes indésirables.

Pour éviter des dégâts et donc des coûts importants pour la collectivité, l'élimination des plantes est une véritable nécessité le long des routes communales en particulier.

Les explications de Pascal Minger et Patrick Bessire: «Ajoutée aux effets du

gel, notamment, la force des plantes qui poussent au bord des chaussées finit par causer des dégâts considérables. Laissez libres de coloniser ces endroits, elles parviennent à faire sauter le goudron et les pavés.»

Lorsque c'est possible, donc pour les petites surfaces, les cantonniers procèdent à l'arrachage manuel des plantes en question.

Le long des rues, ils opèrent par coupe régulière, au moyen d'une débroussailluse, suivie par la balayeuse. Equipé d'une brosse spéciale aux poils particulièrement durs, ce véhicule permet en certains endroits de procéder à une coupe mécanique en une étape.

«Sans produit chimique, il faut certes passer plus souvent

## Sérénade en perspective

La fanfare Union de Péry-Reuchenette annonce qu'elle donnera une sérénade, en collaboration avec la fanfare La Montagnarde de Plagne, le mardi 4 juin prochain. Sur le coup de 19h30, devant le restaurant de la Fontaine, à Péry, ces deux ensembles se produiront en extérieur plutôt que de passer une soirée à répéter. Une belle manière d'apporter un peu de gaieté dans le village, et de remercier la population pour son soutien à la société.

Les quelque 25 musiciens qui se produiront à cette occasion

## Cas particuliers

A signaler que lorsqu'il s'agit d'éliminer des plantes invasives et dangereuses, la berce du Caucase en particulier, la fauche avant floraison ne suffit pas toujours. Dans ce cas particulier, les cantonniers utilisent des produits chimiques, qu'ils injectent directement dans les tiges; ils ont suivi les formations ad hoc pour ce genre de traitement spécial et dispensent volontiers toutes informations utiles aux habitants de la commune. | cm

et donc consacrer davantage de temps au désherbage. Mais la protection des eaux en vaut largement la peine! »

## Un appel à tous

La Municipalité incite la population à suivre l'exemple des services communaux, en renonçant purement et simplement aux produits chimiques dans l'entretien des jardins privés. Ces jardins sur lesquels compte la biodiversité, les insectes en particulier, pour tenter de renverser la disparition galopante des espèces.

L'arrachage est la méthode la plus simple et évidente pour éliminer les plantes indésirables, là où elles sont réellement indésirables, entre les pavés par exemple; mais il est également aisé de les ébouillanter, en leur jetant l'eau chaude des pâtes, notamment. | cm

## SAUGE AVIS OFFICIELS



## Recensement des logements vides

Comme chaque année, nous sommes appelés à communiquer à l'OFS, un relevé des appartements vacants au 1<sup>er</sup> juin. Les propriétaires disposant d'appartements inoccupés sont invités à en informer le secrétariat municipal. Merci d'avance. | le secrétariat municipal

90<sup>e</sup> anniversaire

C'était dimanche dernier 19 mai, que notre citoyenne Elise Arnoux a vécu un jour à marquer d'une pierre blanche dans sa déjà longue vie, puisqu'elle a fêté son 90<sup>e</sup> anniversaire. Nous lui souhaitons encore une bonne santé et de nombreuses années à vivre à Plagne. | le secrétariat et le conseil municipal

## ORVIN AVIS OFFICIELS



## Recensement des logements vides

Comme chaque année, nous sommes appelés à communiquer à l'Office fédéral de la statistique un relevé des appartements vacants au 1<sup>er</sup> juin. Les propriétaires disposant d'appartements inoccupés sont invités à en informer le bureau municipal. Nous vous en remercions d'avance. | secrétariat municipal

## Fermeture de l'administration

En raison de l'Ascension, nous vous informons que l'administration municipale sera fermée le jeudi 30 mai et le vendredi 31 mai. Nous vous prions d'en prendre bonne note et vous remercions de votre compréhension. | secrétariat municipal

## CEAS SONCEBOZ

## Caisses à savon

Faute de participants, la course de caisses à savon du dimanche 26 mai est annulée.

Mardi 4 juin, Péry  
19h30 devant La Fontaine

**Sérénade des jubilaires**

Comme chaque année les Fanfares municipales de Courtelary et Villeret organisent une prestation musicale pour fêter nos aînés.

Nous invitons toute la population à venir partager un beau concert et un moment de convivialité

le vendredi 24 mai à 20 h  
à la salle polyvalente de Cormoret.

Au plaisir de vous y voir sur de belles notes.

**Comment nous joindre ?**

Téléphone 032 358 53 53  
Téléphone national 0842 80 40 20  
Fax 032 358 18 66  
secretariat@sasdbasvallon.ch  
www.sasdbasvallon.ch

**Nous réalisons pour vous**

- Corporate design, création de logo, mise en page de vos documents (papeterie d'entreprise, flyer, affiche, rapport annuel, livret de fête, etc.)

**Nous imprimons pour vous en noir et en couleurs**

- cartes de visite • cartes de naissance, de mariage • faire-parts de deuil et cartes de remerciements • en-têtes de lettre, factures, devis, formulaires • papillons, affiches • enveloppes, sachets • jeux de formules • brochures, livrets, blocs • calendriers

**Nous réalisons aussi**

- numérotations, perforations, découpes, rainages • boîtes pliantes en carton
- publipostage (mailing), etc.

**Impression numérique**

- Reproduction de tous documents noir/blanc et couleurs à partir d'originaux ou de fichiers informatiques (PDF), de la carte de visite au format A3+

**imprimerie****bechtel sa**

Bellevue 4 | 2608 Courtelary  
032 944 18 18  
info@bechtel-imprimerie.ch  
www.bechtels-imprimerie.ch

**Feuille  
d'Avis  
du District  
de Courtelary**

032 944 17 56  
fac@bechtel-imprimerie.ch



**COMMUNE BOURGEOISE  
DE COURTELARY**

**VENTE DE BOIS DE FEU**

**80 fr. le stère pris en forêt**

Les personnes intéressées peuvent contacter  
M. André Geissbühler au 079 333 61 60

Le Conseil de bourgeoisie

**ICI**

vosre annonce  
aurait été lue

2 col x 55 mm  
107 francs + TVA

**SAMD-24h-APPEL D'URGENCE**

En cas d'urgence nous sommes à votre disposition 24h/24.

Sécurité à partir de CHF 55.- par mois chez vous  
et également en déplacement.



Plus d'informations: Service d'aide et de maintien  
à domicile de Tramelan et Mont-Tramelan (SAMD),  
téléphone: 032 487 68 78 ou www.samd.tramelan.ch

**6<sup>e</sup> Brocante  
vide-grenier**

**1<sup>er</sup> juin 2019 – 2536 Plagne**

9h à 15h – 30 exposants

Places de parc – Restauration



**SAMEDI 25 MAI**

maison de paroisse réformée  
Grand-Rue 120

**Petit déjeuner**

de 8 h 30 à 11 h

Action en faveur

d'Entraide & Mission (DM)

voir communiqué

Favorisez nos annonceurs

www.bechtels-imprimerie.ch

**La Roseraie**

Home médicalisé pour  
personnes âgées propose:

des **COURTS SÉJOURS**, après  
une hospitalisation, pour soulager un proche  
aidant ou des **LONGS SÉJOURS**.

Dans des **CHAMBRES INDIVIDUELLES**  
avec salle de bains. Lieu de vie avec activités  
journalières, cuisine de saison.

**LA ROSERAIE**  
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER  
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH



**Ray-Ban solaire à votre vue.**

Verres et monture R&B simples foyer dès CHF **283.-**

Verres et monture R&B progressifs dès CHF **499.-**

**JOBIN OPTIQUE**

visiblement plus proche

Rue Francillon 28 • 2610 Saint-Imier Tél. 032 941 23 43 www.jobinoptique.ch

**Chez Johnny**  
Depuis 1989

... 30 ans de ...

... charpente, couverture, cloisonnage, conception d'escalier,  
réalisation de cuisine...

... Ça se fête ! ...

Nous vous remercions d'avoir participé à notre succès  
et nous souhaitons le partager avec vous lors de notre journée  
portes ouvertes

... Rendez-vous le 25 mai 2019 dès 10h00 ...

Des rafraîchissements vous seront proposés,  
un jeu concours et des animations pour petits et grands vous attendront.  
Nous serons très heureux de pouvoir vous compter parmi nos invités pour fêter  
ensemble nos 30 ans d'activité

**PLACE DE DEVANT 66 2610 MT. CROSIN**

**LE MARRONNIER**

Appartements protégés à louer  
pour seniors et/ou personnes à mobilité  
réduite avec services et prestations.

Sur place, davantage qu'un concierge:  
- répondeur au système d'alarme  
- assistance et encadrement aux locataires compris dans le loyer

Visites et renseignements tous les mardis de  
14h à 17h30 Route de Chaindon 8a - Reconvilier

2.5 pces dès CHF 1'025.00/mois  
3.5 pces dès CHF 1'180.00/mois

**032 325 11 11 - lemarronnier.ch**  
info@merse-transac.ch



Distribution Radio, TV, Internet, Téléphone  
2610 St-Imier 032 941 41 42 www.diatel.ch

Convocation à l'Assemblée générale ordinaire  
des actionnaires

**Lundi 17 juin 2019 à 18h30**  
**à la Brasserie de la Place**  
**Place du Marché 4, 2610 Saint-Imier**

Ordre du jour :

1. Contrôle des présences
2. Ouverture de l'assemblée
3. Nomination des scrutateurs et du secrétaire de l'assemblée
4. Procès-verbal de l'assemblée générale du 24 mai 2018
5. Rapport du Président du Conseil d'administration
6. Comptes 2018
7. Réélection de l'Organe de contrôle
8. Démissions – Elections
9. Propositions
10. Divers

Le rapport de l'organe de révision, le bilan, le compte Pertes & Profits 2018, ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale du 24 mai 2018 sont déposés au siège de la société, rue Dr. Schwab 17 – 2610 Saint-Imier, où ils peuvent être consultés par les actionnaires.

Saint-Imier, le 20 mai 2019 Le Conseil d'administration

COMMUNE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL AVIS OFFICIELS



**La chaudière à changer**

La chaudière à mazout du collège primaire est actuellement en panne. Agée de 23 ans, cette installation est dans un état d'usure très avancé. Aussi le Conseil municipal a-t-il demandé des offres pour son remplacement. | cm

**A Jean Gui**

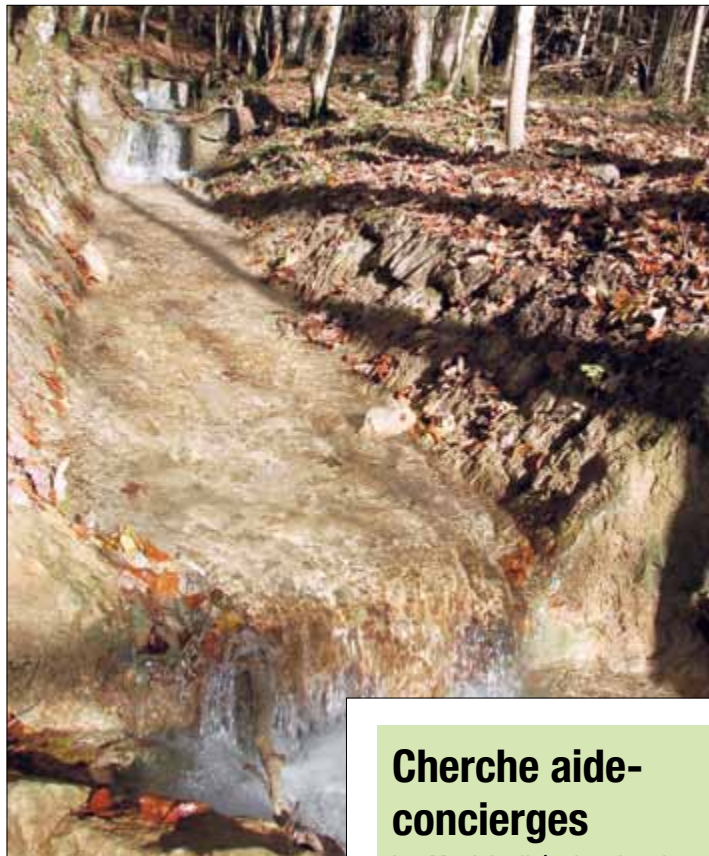
L'Exécutif local a approuvé lundi soir deux crédits concernant le projet de travaux prévus sur l'école de Jean Gui; il s'agit précisément de remplacer toutes les fenêtres du bâtiment, pour quelque 90000 francs, et de rénover l'appartement, pour environ 80000 francs. Les coûts sont évidemment à répartir entre les communes-membres du syndicat scolaire ad hoc. | cm

**Travaux d'entretien sur le Tarreau de la Maure**

Le Conseil municipal a mandaté lundi soir l'entreprise Mathieu Gerber, paysagiste, pour effectuer les travaux d'entretien nécessaires sur le ruisseau Tarreau de la Maure. Au total, y compris les travaux effectués par le service technique municipal, ce chantier coûtera environ 15000 francs, dont à déduire une subvention cantonale de quelque 33 pour cent.

Sur le tronçon du ruisseau qui coule dans la forêt, en dessus de la route cantonale, il s'agit d'effectuer de l'élagage et des coupes d'arbres, de curer le lit et de remettre en état certaines des petites chutes.

On rappellera que les communes sont responsables de l'entretien de tous les cours d'eau coulant sur leur territoire. | cm



**Cherche aide-concierges**

La Municipalité cherche deux personnes intéressées à fonctionner comme aide-concierges pour les travaux de nettoyage estival effectués dans les bâtiments communaux. L'engagement porte sur la période du lundi 8 au vendredi 19 juillet. Les personnes intéressées s'adresseront au secrétariat municipal (032 488 33 00, [apprenti@sonceboz.ch](mailto:apprenti@sonceboz.ch)), jusqu'au 29 mai prochain. En cas d'offres surnuméraires, la préférence sera donnée aux habitants de la localité. | cm

**Vacances sans EJC**

Au vu du nombre très faible de parents intéressés par un tel service, le Conseil municipal a renoncé à mettre sur pied une structure d'accueil, dans le cadre de l'Ecole à journée continue, pour la période des vacances scolaires d'automne et durant la semaine blanche.

Rappelons qu'un sondage avait été lancé à ce sujet, suite à la demande émise auprès des autorités. | cm

50000 francs la réalisation d'un passage à gué dans le secteur souhaité. Ces travaux devraient être subventionnés à hauteur de 33 pour cent; rappelons que le subventionnement du projet global s'élevait à quelque 90 pour cent.

Le Conseil municipal a étudié et approuvé ce rapport, qui doit désormais être soumis à l'approbation de la Bourgeoisie, puis à l'Office des ponts et chaussées, à Bienne; ce dernier doit effectuer l'examen préalable, avant le dépôt public du projet et la suite habituelle de la procédure. | cm

**Près de 50 000 francs pour un gué sur Les Malés**

Le projet global de revitalisation du ruisseau des Malés ayant été refusé en assemblée municipale l'an dernier, des travaux sur ce cours d'eau devront être effectués au coup par coup, en fonction des besoins. Ainsi les autorités ont-elles dû demander une étude de la part du bureau SD Ingénierie, à Moutier, en vue de réaliser un passage nécessaire pour l'exploitation des terres agricoles jouxtant ce ruisseau, le remplacement de l'ancien tuyau trop étroit n'étant plus autorisé.

Ledit bureau a rendu son rapport, lequel devise à quelque

COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS



**Délégations**

Bernard Tschanz représentera le Conseil municipal à l'assemblée générale de la Société du funiculaire Saint-Imier/Mont-Soleil, le 12 juin sur ce sommet. Erwin Dornbierer et Michel Tschan participeront pour leur part à l'assemblée des délégués de la caisse de pension Previs, à laquelle est affiliée la Commune, le 20 juin à Berne. | cm

**Déchets mercredi**

La Municipalité rappelle à la population que le ramassage de déchets ménagers, la semaine prochaine, est avancé au mercredi 29 mai. Cette collecte ne peut pas avoir lieu le jeudi, en raison de l'Ascension. Les habitants de la commune sont par avance remerciés d'en tenir compte, afin que des ordures ne jonchent pas les rues durant le week-end. | cm



**Ecole primaire : on votera le 30 juin**

Lundi soir, le Conseil municipal s'est penché sur le projet d'agrandissement de l'école primaire, que nous avons présenté largement dans ces colonnes la semaine dernière. Il s'agissait pour lui de définir le calendrier à donner à la procédure y relative. Ainsi a-t-il fixé au dimanche 30 juin prochain la votation communale sur cet objet. Cette votation fait l'ob-

jet d'une publication dans les pages officielles du présent journal. Un message d'information sera adressé aux ayants droit, dans l'enveloppe de vote qui leur parviendra prochainement.

On rappellera enfin qu'une séance d'information est agendée au 3 juin, ensuite de la prochaine assemblée municipale. | cm

**PRO SENECTUTE**

032 886 83 80

**Grillade ou fondue à la Verte-Joux**

**Randonnée**

Rendez-vous jeudi 6 juin à 15h 15 à la place de Malleray. Chacun organise sa subsistance, ne pas oublier assiette et fourchette! Inscriptions jusqu'au 29 mai (préciser le repas choisi!) auprès de Pro Senectute. Monitrice: Nicole Bangerter, 079 640 11 06.

**ASMP NE-JU-JB**

**Grande journée folklorique**

C'est le 2 juin prochain dès 11h à la Salle de spectacles de Saint-Aubin-Sauges qu'aura lieu la prochaine grande rencontre folklorique. Organisée par l'association suisse de la musique populaire, section de Neuchâtel-Jura-Jura bernois, cette manifestation a vu sa notoriété grandir au fil des éditions. La cuvée 2019 s'annonce fort intéressante, le programme réunissant quelque 10 formations de tout premier choix. L'orchestre régional de

l'étape sera l'orchestre Mir Drüüü, La Chaux-de-Fonds. Le chœur des jeunes yodleurs de Mont-Tramelan ainsi que Fanny Kaenzig, cor des alpes et trophée de Crystal 2018 seront les hôtes d'honneur de cette rencontre. A eux seuls, le déplacement s'impose.

Les inscriptions pour le repas qui sera servi dès 12h 15 sont enregistrées au 079 417 17 31 ou 079 353 88 55, n'hésitez pas à

vous inscrire. Le comité d'organisation vous attend nombreux pour partager un beau moment d'amitié. Une carte allégée sera également disponible et ceci sans inscription. L'entrée est libre; parking gratuit, excellente musique assurée. Les organisateurs se réjouissent d'ores et déjà de votre présence et de passer en votre compagnie un excellent moment de convivialité.

| comité asmp ne-ju-jb

COMMUNE DE CORTÉBERT AVIS OFFICIELS



**Chemin des Queues**

La réfection du chemin vicinal des Queues a été effectuée la semaine dernière. Les travaux ont consisté à recharger une bonne couche de groise et à la concasser sur place selon un procédé éprouvé dans des communes voisines. Afin de permettre au matériel de bien se stabiliser, le chemin est fermé à la circulation pendant encore quelques jours jusqu'au 31 mai.

Il est important de respecter l'interdiction de circuler afin de ne pas endommager la groise marseuse qui doit se compacter avec l'humidité emmagasinée. L'interdiction de circuler vaut aussi pour les cyclistes, cavaliers et autres piétons, qui peuvent également laisser des traces qui endommageraient la couche de roulement. Merci à tous les usagers de jouer le jeu. | cm

**« ça me dit marche »**

Le 22 juin prochain, une journée « ça me dit marche » est mise sur pied dans la commune. Le Conseil municipal au complet sera présent pour marcher en équipe sur le parcours choisi, qui emmènera les participant(e)s à Corgémont par les passerelles de la Suze, la ferme de la Tuilerie, les Portes rouges et retour au village par la « vieille char-

rière ». La durée prévue est d'environ 2 heures et la distance de quelque 9 kilomètres. Le point de rendez-vous est fixé samedi matin 22 juin à 9h 45 à la gare. Chacun/e est bienvenu/e avec des habits et souliers appropriés. Le parcours comporte quelques portions un peu plus raides, mais reste très accessible à tout un chacun. | cm

**Fermeture du bureau municipal**

En raison de l'Ascension, le bureau municipal sera fermé les jeudi 30 et vendredi 31 mai prochains. Réouverture du bureau dès lundi 3 juin. | cm

**Ordures ménagères**

Nous rappelons à la population que le ramassage des ordures ménagères sera effectué le mercredi 29 mai prochain et non le jeudi 30 mai en raison de l'Ascension. | cm

**Edition du 31 mai : avis important**

En raison du jeudi de l'Ascension, les délais rédactionnels de la Feuille d'Avis du District de Courtelary seront avancés d'un jour pour la semaine 22.

La semaine prochaine, les délais de réception des textes et des annonces publicitaires seront modifiés, comme suit:

Utilité et Paroisses: lundi 27 mai 10h  
Sport et avis officiels: lundi 27 mai 12h  
Textes rédactionnels: mardi 28 mai 9h  
Annonces: mardi 28 mai 9h

**NUL BAR AILLEURS**

**Les derniers vendredis**

Ne manquez pas les prochains bars à l'ancien stand de tir de Vauffelin. Vous êtes tous les bienvenus. Les deux prochains bars auront lieu le vendredi 31 mai dès 19h avec des grillades et le vendredi 28 juin avec un apéro dinatoire et la possibilité de se rendre à la braderie à Bienne par la suite.

Rendez-vous est donc donné tous les derniers vendredis au bar! Réservez aussi les soirées du 30 août, où nous projetterons un petit film, du 31 août où nous organiserons un mini-festival et celle du 1<sup>er</sup> septembre, où un déjeuner en faveur d'une œuvre caritative suivi d'un pique-nique canadien (détails suivront) aura lieu. Nous nous réjouissons de vous retrouver à Vauffelin pour des moments conviviaux.

| l'équipe du Nul Bar Ailleurs: Myriam, Steed, James, Asun, Ludovic, Aurélie, David et Sandra



Fanny Kaenzig



COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS



## Le défibrillateur est là, 12 personnes sont formées



A l'entrée du Centre communal, abrité mais accessible à tous, le nouveau défibrillateur porte sur sa boîte les instructions d'utilisation

L'appareil de défibrillation acquis par la Municipalité a été installé tout récemment, comme prévu à l'entrée Nord du Centre communal. Il est accessible à tout un chacun et 24 heures sur 24, en cas d'urgence médicale.

Il va de soi que les firstresponders (premiers répondants, formés et chapeautés par l'association éponyme) et les personnes ayant suivi une formation de base seront les plus enclines à utiliser cet appareil

qui peut sauver des vies. On répétera que cet instrument permet la défibrillation automatique externe (AED).

Précisons que le cours proposé par la Commune en parallèle à l'acquisition de l'appareil, a été fréquenté ces deux derniers jeudis soir par douze personnes.

Elles ont toutes acquis de nombreuses connaissances pratiques précieuses dans les premiers secours, et notam-

ment à identifier un arrêt cardiaque; elles ont exercé les compétences de base, de la première évaluation à la défibrillation au moyen de l'appareil AED, en passant par le massage cardiaque et la ventilation. Rappelons que ce cours leur a permis de franchir le premier pas pour éventuellement devenir firstresponder (renseignements sur [www.firstresponder.be/français](http://www.firstresponder.be/français)).

| cm

COURTELARY

## Chocolats Camille Bloch SA remporte un prix

Chocolats Camille Bloch SA, Courtelary, remporte un des WorldStar Packaging Award 2019, décerné par la WPO (World Packaging Organisation) dans la catégorie «food» pour son emballage Torino La Piazza.

Grâce au trophée gagné au Swiss Packaging Award en avril 2018 à Zurich, Chocolats Camille Bloch SA a pu présenter son emballage Torino La Piazza au WorldStar Packaging Award organisé par la WPO. La WPO, fondée au Japon en 1968, est une fédération internationale regroupant des instituts et associations nationales, des fédérations régionales et autres corporations actifs dans le domaine de l'emballage. Elle organise chaque année le WorldStar Packaging Award qui récompense au niveau mondial des projets ayant été primés au niveau national.

Le jury, qui s'est réuni à Jinan en Chine en décembre 2018, a honoré Torino La Piazza en lui remettant un des WorldStar Packaging Award dans la catégorie «FOOD». 319 projets d'emballages provenant de 35 pays ont été sélectionnés pour 2019 et 189 d'entre eux ont été récompensés dans 12 catégories différentes.

Une cérémonie de remise des trophées sera organisée le 15 mai à Prague en République Tchèque.

L'emballage cylindrique des pralinés Torino La Piazza a su convaincre par son design et son esthétisme, mais aussi par son côté technologique et écologique. En effet, grâce à la livraison des pièces à plat, les coûts de logistique et de stockage peuvent être diminués de



plus de 90%. Des boîtes cylindriques déjà assemblées prendraient plus de place.

La machine de conditionnement automatique circulaire développée en collaboration avec Georg Jenni AG (Belp) assemble simultanément le couvercle et la paroi latérale puis le cylindre se remplit aussitôt de délicieux pralinés

Torino La Piazza. Le fond vient ensuite compléter la boîte. Les matériaux sont totalement recyclables (carton et fenêtre en PET). Cerise sur le gâteau: grâce à son système de perforation, le couvercle permet d'ouvrir et refermer facilement l'emballage. Une idée ingénieuse développée en collaboration avec Schelling AG (Oensingen).

### A propos de Chocolats Camille Bloch SA

L'entreprise familiale a été créée à Berne en 1929 par Camille Bloch. Trois ans plus tard, Camille Bloch se lance dans la fabrication de ses propres chocolats mais il manque de place. En 1935 une ancienne fabrique de papier à Courtelary, lui offre plus d'espace. C'est là que Ragusa, Torino, le chocolat à la liqueur et d'autres spécialités sont fabriqués selon les recettes traditionnelles et développés de manière innovante. Les spécialités Ragusa et Torino sont également exportées en Allemagne, en France, en Scandinavie ainsi qu'en Amérique du Nord. La société qui emploie environ 200 personnes sur son site unique à Courtelary est aujourd'hui dirigée par Daniel Bloch, petit-fils du fondateur et représentant de la troisième génération.

[camillebloch.swiss](http://camillebloch.swiss)

COMMUNE DE CORMORET AVIS OFFICIELS



## Projet pour la rénovation des immeubles route Principale 14 et 16

Le Conseil municipal a pris connaissance du résultat de la votation communale du 19 mai.

### Procès-verbal de la votation communale

Nombre d'électrices et d'électeurs inscrits au registre des votants	374
Nombre total de cartes rentrées	189
Nombre total de bulletins rentrés	184
Nombre de bulletins blancs	2
Nombre de bulletins nuls	0
Bulletins valables	182
Nombre de oui	149
Nombre de non	33

Taux de participation: 49%

Un recours en matière de votations peut être formé auprès de la Préfecture de Courtelary contre la votation selon règlement communal concernant les votations aux urnes dans un délai de 30 jours dès le jour suivant le scrutin (art. 16, al. 2), soit jusqu'au 24 juin. | le secrétariat municipal

### Permis de construire

Après les formalités d'usage, un petit permis de construire a été accordé à Florian Binggeli pour le remplacement des murs calcaire/béton par des murs en blocs calcaires au chemin de la Borcairde 5, parcelle 65, zone H 2. | le secrétariat municipal

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

## La nature fêtée dignement

Le Parc Chasseral organise le samedi 25 mai trois animations dans le cadre de la Fête de la Nature, dans le vallon de Saint-Imier et au Val-de-Ruz.

Après une «chasse aux petites bêtes» ludique à Courtelary, tous les enfants accompagnés de leurs parents prendront part à la construction collective d'un hôtel à insectes destiné au jardin partagé de l'association des parents de Courtelary, Cormoret et Villeret (APCCV), organisatrice de cette sor-



© Fanny Desfray

tie. Chacun pourra également construire un «mobile nature» à emporter comme souvenir.

Pendant ce temps, aux Hauts-Geneveys, une sortie interactive dans les bois répondra à plein de questions: la forêt a-t-elle toujours été là? que va-t-elle devenir? qui s'en occupe, et comment? Bien que doublée, cette animation organisée en collaboration avec l'arrondissement forestier du Val-de-Ruz est complète, matin comme après-midi.

### Construction d'un hôtel à insectes

En collaboration avec l'association des parents de Courtelary, Cormoret et Villeret (APCCV)  
**Date et horaire** Samedi 25 mai, 14h-16h30  
**Départ/arrivée** Jardin partagé de l'APCCV: en face de l'école primaire, Grand-Rue 65, 2608 Courtelary. Utiliser les transports publics (gare de Courtelary à 6 minutes à pied) ou le parking de l'école primaire.  
**Informations** Sophie Barras, présidente de l'APCCV, 079 706 97 83 apccv.info@gmail.com, [www.apccv.ch](http://www.apccv.ch)  
**Inscriptions** Obligatoire, en ligne sur [www.fetedelanature.ch/parc-chasseral/hotel-insectes/jura-bernois/enfants-adultes](http://www.fetedelanature.ch/parc-chasseral/hotel-insectes/jura-bernois/enfants-adultes)  
**Chaque enfant doit être accompagné**

## Programme d'envergure pour le Parc Chasseral

L'assemblée générale de l'association Parc régional Chasseral s'est tenue samedi matin à Lamboing, devant quelque 80 personnes. Les membres de l'association ont connu une légère progression (12 demandes d'admission pour 7 démissions), pour s'établir à 336 (+5, communes et collectifs compris).



© Parc Chasseral

Le rapport 2018 du président Michel Walthert a souligné les grands enjeux qui attendaient le Parc Chasseral dans les prochaines années, avec la validation d'ici fin 2020 par les communes membres de la seconde Charte (2022-2031) et l'extension du territoire du Parc naturel régional à de nouvelles communes (Evilard-Macolin, Douanne-Daucher), à l'extension à l'ensemble des localités de Val-de-Ruz, ou à Chaumont, qui fait partie du territoire de la Ville de Neuchâtel. Le président a par ailleurs salué le travail conséquent réalisé par le comité, les commissions, les groupes de travail et l'équipe du Parc régional.

L'équipe opérationnelle du Parc est revenue sur l'année 2018 en diffusant une série de reportages vidéo, puis a présenté en images certains projets importants qu'elle mène actuellement. La thématique des arbres-habitats, un projet de revalorisation du patrimoine bâti à Nods, les actions réalisées autour de la nature au village (notamment via le thème des hirondelles) ou encore des

projets autour de la mobilité, de l'énergie et la création d'une communauté de valeurs communes avec quatre entreprises du Parc (projet-pilote) ont ainsi été brièvement exposés à l'assemblée.

Le comité a vu quelques changements, avec les départs de Nelly Schindelholz (commune de Péry-La Heutte), Francis Daetwyler (commune de Saint-Imier), Anne-Marie Haemmerli (Chambre d'agriculture du Jura bernois, CAJB) et Thor Maeder (Parc du Doubs). Ils ont été remplacés par Corentin Jeanneret (Saint-Imier), Emilie Boillat (CAJB) et Régis Borruat (Parc du Doubs).

Les comptes 2018 (bouclé avec un résultat d'exploitation positif de 19613 francs) et le budget 2018 ont été acceptés à l'unanimité par les membres présents samedi matin dans la halle-cantine de la Fanfare de Lamboing. Une visite guidée des mesures de gestion prises sur le pâturage sec de La Côte, menée par Alain Ducommun, était finalement proposée aux personnes intéressées.

Réclame

# imprimerie

# bechtel sa

www.bechtel-imprimerie.ch

2608 Courtelary – 032 944 18 18

## ESPACE NOIR

## Ce soir c'est dub, ska et reggae !

Tafareye, à l'occasion de la sortie de l'EP «Tafareye – Système D»



Pour cette première sortie reggae, Tafareye s'est entouré d'une solide équipe: Nixx à la prod, Jamika au mélodica, un featuring avec Jok et des dubs signés Guiblibli et Wal-las et GroTim. Système D fait la part belle au reggae mélodique et chaleureux, chaloupé et ensoleillé, tout en recelant quelques passages rap, ragga ou drum'n'bass. La formule live reste simple et efficace dans l'univers du reggae et de dub.

Vendredi 24 mai, 21 h  
Espace Noir, Saint-Imier  
Prix libre (conseillé 10 francs)

## Exposition Enrique Spacca

A voir jusqu'au 2 juin

Enrique Spacca est un artiste italien travaillant avec l'illustration, la peinture et le graphisme. Il se concentre sur la relation entre la nature et l'humain. Des formes d'arbre et de la géométrie fractale à l'anatomie et au dessin automatique, il tente de dévoiler les patterns fondamentaux de la conscience collective et du langage. Son large éventail d'œuvres se caractérise par un fort éclectisme qui l'a amené à intégrer son travail au design, à l'écriture de chansons, à la performance et à l'installation. Il a étudié les beaux-arts à Florence et à Brera (Milan), il est co-fondateur d'Officine Tesla et vit actuellement en Suisse.

Enrique Spacca  
Jusqu'au 2 juin  
Galerie Espace Noir  
Entrée libre



## SAINTIMANIA ET FC SAINT-IMIER

## Une idylle renouvelée

La décision est tombée. La troupe de Saintimania survivra à sa vingt-cinquième édition. Elle sera bel et bien à l'affiche du rendez-vous de janvier (prochain) du FC Saint-Imier. Mais la comparaison s'arrête là! La formule de la potion magique sera complètement revue.

«Nous avons un projet. Nous avons reçu le top départ. Mais tout reste à créer.» A l'autre bout du fil, Yannick Rufener est enthousiaste. Avec Muriel Maire, Dario Caminotto, Ken Dogana, Sandro Morandin et Scott Schindler, il fait partie de la petite équipe chargée de la coordination du futur événement. C'est elle qui assurera le relais entre la troupe, d'une part, et le FC, d'autre part.

Si la troupe conservera son nom et son orchestre, on n'en sait pas beaucoup plus à ce stade. «Ce sera totalement différent de ce que nous avons présenté ces dernières années», précise Yannick Rufener. «Nous allons écrire une histoire de A à Z. Le chant, la danse et l'humour y auront évidemment leur place. Ce sera un spectacle musical, mais pas une comédie musicale.»

## Trois dates à agender

Le fil rouge du spectacle sera couché sur le papier avant l'été. La nouvelle équipe y travaille actuellement. Quant aux rescapés de Saintimania, ils pourraient être une douzaine, voire une quinzaine. «Cela dépendra du nombre de personnes qui adhéreront au projet», précise Yannick Rufener.

Les dates du nouvel événement hivernal du FC Saint-Imier, elles, sont déjà connues. Les trois représentations au programme, contre six jusqu'ici, seront jouées les vendredi 24, samedi 25 et dimanche 26 janvier 2020. «La volonté de s'en tenir à une seule fin de semaine répond à un souci budgétaire», explique Ken Dogana. «Il était devenu nécessaire de réduire la voilure.»



De bas en haut et de gauche à droite: Ken Dogana, Yannick Rufener, Muriel Maire, Sandro Morandin, Scott Schindler et Dario Caminotto. (Photo Olivier Trummer)

Composé de membres de la troupe et de l'équipe des manifs du FC Saint-Imier, le comité de coordination est lui aussi déjà à l'œuvre. «Ce sont les jeunes qui

tenaient à ce rapprochement, à cette nouvelle manière de fonctionner», se réjouit Muriel Maire. «Les premiers échanges sont prometteurs.» | BêGé

## COMMUNE DE SAINT-IMIER AVIS OFFICIELS



## PARTI SOCIALISTE SAINT-IMIER

## Votations du 19 mai, le peuple a parlé

Le comité référendaire du PS prend acte du résultat positif, mais serré, en faveur du financement communal de la Maison de la Musique. Il remercie les électrices et électeurs qui ont suivi son mot d'ordre, mais regrette qu'un ancien conseiller d'Etat puisse relever en des termes durs que «tous les projets culturels sont confrontés à des argumentations populistes difficiles à contrer» dans le *J du J* du lundi suivant. Non, les référendaires n'étaient ni contre la musique, ni contre la culture, seulement soucieux des réalités financières. Et c'est faire injure à tous ceux qui ont déposé un non dans l'urne que d'affirmer qu'ils se

sont laissé manipuler par des propos populistes.

La fraction socialiste remercie également ses sympathisants pour leur contribution au rejet de la révision de la Loi cantonale sur l'aide sociale. Elle s'en réjouit grandement pour toutes les familles monoparentales, les enfants, les jeunes en formation, les working poors qui ne perdront pas 8% de leur entretien mensuel, déjà très modeste. Alors, pour citer notre Constitution fédérale, «sachant que la force de la communauté se mesure au bien-être du plus faible de ses membres», à chacun ses combats, à chacun ses valeurs!

| comité référendaire,  
parti socialiste Saint-Imier

## Naturalisation accordée

Au terme de la procédure légale, Ismael Martinez s'est vu remettre le passeport rouge à croix blanche. Deux étapes essentielles jalonnent sa demande de naturalisation. Le 29 mai 2018, le Conseil municipal de Saint-Imier lui a octroyé le droit de cité communal sur la base, notamment, du rapport d'audition. Le 7 mai dernier, la Confédération a mis un point final à la procédure en décidant de le compter parmi ses ressortissants. Le Conseil municipal souhaite la bienvenue à ce nouveau concitoyen. | cm

## Nombreuses fouilles dues à Swisscom

De nombreuses fouilles sont réalisées ces dernières semaines pour effectuer des adaptations du réseau Swisscom à Saint-Imier. Près de 150 chambres souterraines doivent être ouvertes ou modifiées dans le cadre de ce vaste projet. Après des débuts difficiles, un groupe de suivi regroupant tous les intervenants se réunit régulièrement pour essayer de limiter les nuisances pour les usagers de la route et des trottoirs. Les travaux devant durer encore plusieurs semaines, le Conseil municipal remercie les habitants de Saint-Imier de leur patience face à un projet qui ne dépend pas des services communaux. | cm

## Route de Mont-Soleil: les travaux avancent bien

Fermée depuis le 6 mai dernier, la route menant à Mont-Soleil est le siège d'intenses travaux. Une première traversée de conduites, qui permettra d'alimenter l'Hôpital du Jura bernois, est réalisée. Une seconde est en cours; elle reliera le puits des Sauges au réservoir des Philosophes. Selon la planification prévue, la route sera ouverte au trafic au début du mois de juin. Le Conseil municipal remercie les riverains et les automobilistes de leur patience et de leur compréhension. | cm



## Derniers coup de collier à la rue de la Clef

Lancé au début du mois d'avril, le chantier qui voit le remplacement des réseaux souterrains et la réfection totale de la route et des trottoirs à l'est de la rue de la Clef arrive à son terme. La prolongation de la durée du chantier s'explique par la rencontre de mauvaises surprises qui n'étaient pas prévisibles lors de la préparation du projet. Finalement, l'ensemble du carrefour avec la rue du Pont a pu être renouvelé. L'entreprise chargée des travaux est en train de terminer le trottoir sud sur mandat de l'Office cantonal des immeubles et des constructions. Dans une dizaine de jours, l'ensemble du secteur sera à nouveau ouvert à la circulation. | cm



## ASSOCIATION DE LA MAISON DE LA MUSIQUE

## Rénovation de l'ancien manège

L'Association Maison de la musique a pris note avec beaucoup de satisfaction du résultat positif de la votation du 19 mai, en faveur de la poursuite du projet de rénovation de l'ancien manège en salle de concert régionale. Elle remercie chaleureusement les partis imériens (PLR et ARC), les citoyennes et citoyens qui ont soutenu cet objet, ainsi que toutes les personnes qui se sont mobilisées pour nourrir le débat et ainsi renforcer la légitimité et la solidité de ce beau projet.

Le comité est conscient de ses responsabilités et s'est fixé des objectifs financiers clairs et précis. Le oui exprimé ne constitue donc pas un blanc-

seing et la démarche pour rallier les forces de tout le Jura bernois voire au-delà peut commencer. Le défi s'annonce considérable, d'autant qu'il faudra également trouver 1 million de francs en fonds privés. Il reste donc un important travail à effectuer avant que le premier concert puisse se tenir dans l'ancien manège. L'heure est à l'apaisement et à l'union de toutes les forces pour que le rêve amorcé en 2015 déjà se poursuive et fasse aboutir en toute harmonie ce projet d'ampleur régionale. Que la Maison de la musique vive et s'anime!

| association Maison  
de la musique



COMMUNE DE SONVILIER AVIS OFFICIELS

**Prochaine permanence du bureau communal**

La prochaine permanence du bureau communal aura lieu le lundi 3 juin. Rosemarie Jeanne-ret, Maire de Sonvilier, et Pauline Grosjean, Secrétaire municipale, se tiennent à votre disposition de 17 h 30 à 19 h.

| municipalité de Sonvilier

**Fermeture du bureau communal pour l'Ascension**

L'administration communale sera fermée à l'Ascension de mercredi 29 mai à 12 h jusqu'au lundi 3 juin à 8 h.

Le Conseil municipal et le personnel communal vous remercient d'en prendre bonne note et vous souhaitent d'ores et déjà un agréable week-end prolongé.

| municipalité de Sonvilier

**Pensez à nos enfants, respectez le canapé forestier !**

Les élèves de l'école primaire de Sonvilier participent plusieurs fois par an à l'école en forêt et se rendent au canapé forestier. Il est fort regrettable que des personnes malintentionnées aient cassé la table et le banc, déchiré la bâche, abandonné des déchets et quitté les lieux avec le matériel (cordes et piquets) servant au soutien du couvert. Les enfants de notre localité ont la chance de pouvoir disposer de cette infrastructure. Il est fort déplorable que certaines personnes ne réussissent pas à faire preuve de bon sens en utilisant convenablement le canapé forestier. La Municipalité de Sonvilier prie les utilisateurs de respecter cet endroit et de penser aux écoliers de notre commune.

| municipalité de Sonvilier



**On recherche**

**un(e) Président(e) et un(e) vice-Président(e) des Assemblées communales**

L'assemblée communale du 6 juin sera amenée à élire un ou une Président(e) et un ou une vice-Président(e). Au vu de l'élection de Stéphane Rubner au Conseil municipal, ce dernier n'endossera pas la présidence des assemblées. Les personnes intéressées peuvent s'annoncer auprès de l'administration communale ou s'annoncer en participant à la prochaine Assemblée communale le 6 juin prochain.

| municipalité de Sonvilier

**Le Cœur qui chante et l'Air de rien à Renan**



«Le cœur qui chante» d'Orzens-Oppens et «l'Air de rien» de Dompierre, seront de passage dans notre région pour un concert unique au temple de Renan le dimanche 9 juin à 17 h, sous la direction de Christian Gerber, enfant de la région.

Christian Gerber est passionné de musique et jouit d'une solide expérience en direction chorale. Il est actuellement à la tête de quatre chœurs. «Le cœur qui chante», une chorale d'une vingtaine de chanteurs, vous interprétera diverses compositions de

chants traditionnels de choral souvent arrangés par Pierre Huwiler. Quant aux chanteurs de «l'Air de rien», qui réunit plus d'une trentaine de mélomanes venus de toute la Broye et même du Grand Fribourg, ils sont amoureux de la chanson francophone harmonisée. Ils vous transporteront dans un répertoire de chansons françaises, pour une belle fin d'après-midi.

**Dimanche 9 juin, 17h Temple de Renan Entrée libre, collecte**

**RENAN**

**La récolte des fruits du littering**



Le «Squat» sous la conduite de sa présidente Gabrielle Romy et chapeauté par Adrien Gasser, cantonnier municipal, a mis sur pied une chasse au littering. Après avoir parcouru les zones définies par Adrien Gasser, la cinquantaine de personnes, parents et enfants munis de gants et gilets jaunes ont découvert les déchets abandonnés par des personnes sans vergogne. Sur le territoire de la commune forte

de plus de 900 habitants, les opportunités ne manquent pas, le long des chemins forestiers, de la route principale ou l'on retrouve des emballages McDonald's et surtout les dangereuses ennemies des bovins, les canettes.

Les soucis du «Squat», association à but non lucratif, sont de faire profiter les enfants et familles de jolis événements tout en veillant sur la propreté du territoire de la commune.

La masse de déchets en tous genres s'est élevée à plus de 50 sacs poubelles pour un volume de 2 m<sup>3</sup>. Les surprises de la récolte: des pneus, une paire de chaussures et un ordinateur portable qui, dans les mains d'un électronicien, donnerait peut-être des informations surprenantes. La matinée s'est terminée dans la bonne humeur autour d'une fondue en plein air. |jcl

**CLUB DES AÎNÉS**

**L'art de souffler le verre**

Le mercredi 19 juin prochain, une course pour les aînés est organisée et ouverte à tous, de Sonvilier ou d'ailleurs. Le départ aura lieu à la Place du collège à Sonvilier à 9 h et le retour est prévu aux environs de 18 h. Une visite et

une démonstration chez un souffleur de verre sont au programme de cette belle journée. Café-croissant et dîner fait de filets de perches au bord de l'eau seront également prévus. En outre, la découverte du Laténium à Neuchâtel complé-

tera ce riche programme. Bienvenue!

| l'équipe d'animation

**Prix: 77 francs Inscription jusqu'au 31 mai: Hans Zurbrügg, 032 941 48 65**



COMMUNE DE LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS

**Ferraille, déchets inertes, déchets spéciaux et pneus de voitures**

Conformément au «MémoDéchets 2019», nous vous rappelons que les bennes seront déposées derrière la halle polyvalente le samedi 25 mai de 8 h à 10 h.

**Benne à ferraille**

Ferraille, gros appareils ménagers. Les machines agricoles, même sciées, sont exclues. Les batteries ne seront acceptées qu'en petites quantités.

**Benne à déchets inertes**

Vaisselle cassée, miroirs, objets en verre et en terre, céramique, déchets de petits chantiers (catelles, plâtre). Un cadre palette sera à disposition le même jour pour les appareils usagés et leurs accessoires des domaines de l'électronique, de l'informatique, de la télécommunication (ex. PC, CD, téléphones portables, TV, radios, etc.). Ainsi que les petits appareils ménagers, néons et ampoules (dites économiques).

En collaboration avec l'entreprise Veolia de Brügg, un ramassage de déchets spéciaux pour les ménages sera également organisé aux mêmes heures et même endroit.

**Des spécialistes collecteront les déchets suivants:**

- Restes de peinture, vernis, anti-rouille, produits à imprégner;
- Solvants (dilutifs, benzine), décapants;
- Colles, résines;
- Produits d'entretien, de laboratoire photo, aérosols;
- Produits phytosanitaires;
- Pesticides, poisons;
- Thermomètres à mercure;
- Médicaments.

Ce ramassage, exclusivement réservé aux personnes privées

domiciliées sur le territoire communal, se fera gratuitement.

Les déchets seront apportés dans la mesure du possible dans leurs emballages originaux et fermés. Ils ne devront en aucun cas être mélangés.

Les munitions, explosifs, gaz, détritiques, ordures ménagères, etc. sont exclus! Les citoyens pourront également venir y déposer les pneus de voiture. Un montant de 5 francs par pneu sera à payer directement sur place (merci de prévoir la somme exacte).

Pour tout renseignement, veuillez contacter Florence Zybach, conseillère communale, 079 294 61 26 ou l'administration communale, 032 961 12 77.

| le secrétariat communal

**Edition du 31 mai: avis important**

En raison du jeudi de l'Ascension, les délais rédactionnels de la Feuille d'Avis du District de Courtelary seront avancés d'un jour pour la semaine 22. La semaine prochaine, les délais de réception des textes et des annonces publicitaires seront modifiés, comme suit:

**Utile et Paroisses: lundi 27 mai 10h**

**Sport et avis officiels: lundi 27 mai 12h**

**Textes rédactionnels et annonces: mardi 28 mai 9h**

AVIS MORTUAIRE

Le Football-club Saint-Imier a appris avec tristesse le décès, à l'âge de 85 ans, de son membre d'honneur

**Monsieur Franco Milanesi**

Franco a entraîné la 2<sup>e</sup> équipe il y a bien des années et a donné un sérieux coup de main lors de la dernière transformation de la buvette.

Nous présentons à sa famille, à Bienne et en Italie, nos sincères condoléances.

Ciao e grazie!

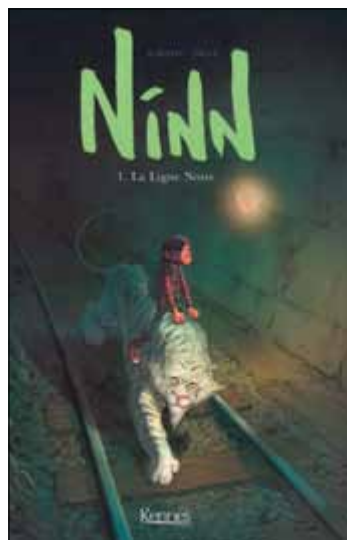
Le Comité



## Coups de cœur de la médiathèque

BD

**LA LIGNE NOIRE**  
DARLOT; PILET  
[LOVERVAL]: KENNES, 2015



Plongez au cœur de l'univers du métro parisien et du monde de Ninn. Ninn a été retrouvée enfant dans le métro. Depuis, ce dernier est devenu sa seconde maison. Mais elle va découvrir que le métro recèle de nombreux secrets dont elle fait partie.

CD

**ALL WE NEED IS LOVE**  
STEFANIE HEINZMANN  
[LIEU DE PUBLICATION NON IDENTIFIÉ]:  
BMG, 2019



Artiste suisse, Stefanie Heinzmann est connue pour avoir participé à l'émission The Voice en tant que juré. En 2010, elle est invitée pour le Montreux Jazz Festival. En 2009, elle a gagné 2 Music Swiss Awards. Une jeune artiste à découvrir et qui a beaucoup de talent!

DVD

**LE RETOUR DE MARY POPPINS**  
DIR. BY ROB MARSHALL;  
SCREENPLAY BY DAVID MAGEE;  
BASED UPON THE « MARY POPPINS »  
STORIES; MUSIC BY MARC SHAIMAN  
[LIEU DE PUBLICATION NON IDENTIFIÉ]:  
DISNEY, 2019



On y parle de famille, de solidarité, de soutien, de vraies valeurs contre celles, factices et répugnantes, du monde de la banque. Visuellement, c'est un sans-faute et les costumiers ont réalisé un travail remarquable. Un film magique à savourer en famille.

## AGENDA

### EXPOSITIONS

- Enrique Spacca, exposition d'œuvres à la Galerie Espace Noir, Saint-Imier, jusqu'au 2 juin
- « Faire du ciel son plus beau terrain de jeux », exposition de photographies de Dimitri Houllmann, apprenti cuisinier de troisième année, à La Roseraie, Saint-Imier, jusqu'au 31 août, de 9h à 19h, tous les jours

### VENDREDI 24 MAI

- Vernissage de l'exposition collective de peintures et de sculptures au CIP, Tramelan, 19h
- Fête des Voisins dans toute la commune de Saint-Imier
- La Retrouvaille, visite du centre ornithologique à Sempach, dès 13h
- Vente de céramique contemporaine dans les combles de l'ancienne épicerie du village de Cormoret, de 14h à 19h
- Tafareye à Espace Noir, 21h

### SAMEDI 25 MAI

- Arena Fight Show à la Zurich Arena de Tramelan
- Vente de céramique contemporaine dans les combles de l'ancienne épicerie du village de Cormoret, de 14h à 19h
- Concert La Concordia, Maison Calvin Biemme, 20h
- Concert de l'Ensemble vocal Galllicantus, Temple de Dombresson, 20h
- Construction d'un hôtel à insectes avec le parc naturel régional Chasseral, de 14h à 16h30 à Courtelary
- Petit-déjeuner en faveur du Mozambique organisé par la paroisse réformée de Tramelan entre 8h30 et 11h à la maison de paroisse

### DIMANCHE 26 MAI

- CIP-Solidaire, 10h-16h
- Concert de l'Ensemble vocal Galllicantus, Chapelle de la Chau d'Abel, 15h30

### LUNDI 27 MAI

- Marche découverte, commission 3<sup>e</sup> âge du Bas-Vallon, rendez-vous à Péry, place de la gare à 13h15, à Orvin, place du village à 13h et à Vauffelin, place de parc de l'église à 13h

### MERCREDI 29 MAI

- Après-midi lecture et gourmandise à la bibliothèque communale et scolaire de Sonvilier, de 16h à 18h

### VENDREDI 31 MAI

- Nul bar ailleurs, Last Friday, ancien stand de tir à Vauffelin, 19h, avec grillades

### SAMEDI 1<sup>ER</sup> JUIN

- Vide-grenier à Plagne, de 9h à 15h
- Journée des Moulins, 10h à 16h à la scierie Paroz à Saicourt, sculptures à la tronçonneuse, démonstration de vannerie, animation pour les enfants, restauration

### DIMANCHE 2 JUIN

- Grande journée folklorique dès 11h à la salle de spectacles de Saint-Aubin-Sauges

### MARDI 4 JUIN

- Fanfare Union de Péry-Reuchenette avec La Montagnarde de Plagne, 19h30, devant le restaurant de la Fontaine à Péry

### JEUDI 6 JUIN

- Soirée SEL de la Suze, Espace Béguelin, Courtelary, 19h, au programme: découverte du yoga et des bols chantants planétaires suivi du marché d'échange et d'un apéritif canadien convivial
- Grillade ou fondue à la Verte-Joux organisée par Pro Senectute, rendez-vous à 15h15 à la place de Malleray, inscriptions jusqu'au 29 mai auprès de Pro Senectute

### VENDREDI 7 JUIN

- Tournoi de beach-volley à Corgémont

### SAMEDI 8 JUIN

- Tournoi de beach-volley à Corgémont
- Marché aux puces à Corgémont dans le cadre de la foire de printemps

### DIMANCHE 9 JUIN

- Concert du Cœur qui chante et de Air de rien au temple de Renan à 17h

### JEUDI 13 JUIN

- Sortie des aînés de 70 ans et plus de Tramelan
- Fête du village de Cormoret

### VENDREDI 14 JUIN

- Fête du village de Cormoret
- 40<sup>e</sup> Fête jurassienne de musique à Tramelan, dès 18h30

### SAMEDI 15 JUIN

- Fête du village de Cormoret
- 40<sup>e</sup> Fête jurassienne de musique à Tramelan, dès 11h

### DIMANCHE 16 JUIN

- 40<sup>e</sup> Fête jurassienne de musique à Tramelan, dès 9h

### MERCREDI 19 JUIN

- Club des Aînés, course annuelle « Au bord du lac de Biemme, visite chez un souffleur de verre », départ à 9h et retour vers 18h

### SAMEDI 22 JUIN

- Festival des fanfares du bas-Vallon, Péry

### DIMANCHE 23 JUIN

- Salaire de la Suze de 14h30 à 16h30, rendez-vous devant l'entrée CHEZ Camille Bloch à 14h15

## COMMUNE DE TRAMELAN AVIS OFFICIELS



## Ouverture d'une classe à l'école secondaire

La Direction de l'Instruction publique a donné son accord pour l'ouverture dès l'année scolaire 2019 d'une nouvelle classe à l'école secondaire. Les effectifs prévisibles marquent une progression pour les trois années scolaires à venir en regard des effectifs de l'année scolaire en cours. Bien que la moyenne du nombre d'élèves par classe s'avère quelque

peu basse, argumente la DIP, la planification des leçons de l'établissement s'avère respectueuse de l'indice leçons/élève édicté par l'autorité cantonale. Finalement, l'effectif relativement bas de la classe 110A correspond à la pratique usuelle, instituée par l'établissement, et reconnue par l'autorité cantonale.

| le chancelier

## Réfection du chemin du Milieu des Prés

Le chemin du Milieu-des-Prés est très apprécié des promeneurs. Il est déneigé et régulièrement entretenu par le service des Travaux publics au moyen de recharge de matériaux. Ceux-ci sont rapidement lessivés par les pluies et le passage fréquent de véhicules. Il est aujourd'hui nécessaire de revoir le profil de ce chemin pour permettre un meilleur écoulement de l'eau. Le secteur concerné d'environ 300 mètres se situe entre Les Reussilles et l'habitation du Milieu-des-Prés. Destiné

avant tout à l'exploitation agricole, le chemin fait aussi partie du plan sectoriel cantonal des itinéraires de randonnée pédestre. A ce titre, il ne peut être revêtu d'enrobé bitumineux. Son caractère de « chemin blanc » doit être maintenu pour sa portion encore non bitumée. Les travaux ont été confiés à l'entreprise Alexandre Uhlmann SA, spécialiste en la matière. Ils devraient avoir lieu ce mois encore ou en fonction des impondérables météorologiques.

| le chancelier

## Délégations officielles

Le Conseil municipal a nommé ses représentants pour les événements suivants:

23 mai, 6h30: Philippe Augsburg.

SEF, assemblée générale, La Ferrière, jeudi 23 mai, 19h30: Stéphane Maire.

Valforêt SA, assemblée générale, CIP, vendredi 7 juin, 17h30: Pierre Sommer et André Ducommun.

SACEN SA, assemblée générale, CIP, mercredi 23 mai, 19h30: Mathieu Chagnat et Pierre Sommer.

Syndicat de communes du centre régional de compétences et de protection civile, convocation à l'assemblée générale, Tramelan (Centre régional), jeudi 20 juin, 19h30: Christophe Gagnebin.

BNI, invitation à une séance de constitution Chapter Jura bernois-Bienne, Reconvilier, jeudi

| le chancelier

## EN SALLES

### AU CINÉMATOGRAPHE À TRAMELAN

**CŒURS ENNEMIS**  
**THE AFTERMATH**  
VENDREDI 24 MAI, 18 H

reprise.

**ALADDIN**  
VENDREDI 24 MAI, 20 H  
SAMEDI 25 MAI, 20 H  
DIMANCHE 26 MAI, 17 H

de Guy Ritchie, avec Mena Massoud, Naomi Scott, Will Smith. Quand un charmant garçon des rues du nom d'Aladdin cherche à conquérir le cœur de la belle, énigmatique et fougueuse princesse Jasmine, il fait appel au tout puissant Génie, le seul qui puisse lui permettre de réaliser trois vœux, dont celui de devenir le prince Ali pour mieux accéder au palais... En français. Durée 2h08.

**GLORIA BELL**  
SAMEDI 25 MAI, 18 H  
LUNDI 27 MAI, 20 H

de Sebastian Lelio, avec Julianne Moore, John Turturo. La cinquantaine frémillante, Gloria est une femme farouchement indépendante. Tout en étant seule, elle s'étourdit, la nuit, dans les dancings pour célibataires de Los Angeles, en quête de rencontres de passage. En VO s.-t. 12 ans (10 acc.). Durée 1h41.

**LE JEUNE AHMED**  
DIMANCHE 26 MAI, 20 H  
MARDI 28 MAI, 20 H

de Luc et Jean-Pierre Dardenne, avec Idir Ben Addi, Olivier Bonnaud. En Belgique, aujourd'hui, le destin du Jeune Ahmed, 13 ans, pris entre les idéaux de pureté de son imam et les appels de la vie. En français. 10 ans (sugg. 14). Durée 1h24.

**VENISE N'EST PAS EN ITALIE**  
MERCREDI 29 MAI, 18 H  
JEUDI 30 MAI, 17 H

de Yvan Calbérac, avec Benoît Poelvoorde, Valérie Bonneton. Quand Emile, 15 ans, est invité à Venise par la fille dont il est amoureux, il est aux anges. Malheureusement pour lui, ses parents, totalement inclassables, décident de l'accompagner avec la caravane dans laquelle la famille vit en attendant mieux. En français. 6 ans (sugg. 12). Durée 1h35.

**ROCKETMAN**  
MERCREDI 29 MAI, 20 H  
JEUDI 30 MAI, 10 H

de Dexter Fletcher, avec Taron Egerton, Jamie Bell. Rocketman est le premier film sur la vie mouvementée et la carrière d'Elton John. Taron Egerton joue le rôle du jeune Elton, qui a débuté sa carrière à la Royal Academy of Music et est devenu mondialement connu. En français. Durée 2h01.

## Fermetures prochaines

Les portes de l'administration communales et celles de la déchetterie seront fermées durant les congés de l'Ascension et de Pentecôte. Les bureaux fermeront dès le mercredi 29 mai à 16h pour ne rouvrir que le lundi 3 juin selon l'horaire habituel. Il en sera de même le lundi de Pentecôte 10 juin. Tant l'administration que la déchetterie seront fermées. Réouverture pour l'administration le mardi 11 juin selon horaire habituel et la déchetterie le mercredi après-midi. Nous vous remercions de votre compréhension.

| le chancelier

## Service social: secrétariat renforcé

Le Service social de Tramelan s'est allié aux services de la Fondation Diaconis pour recruter du renfort au secrétariat. Ainsi, Ayseguel Tatli Arsu a débuté son pensusum à 100% à l'Hôtel de Ville. Il s'agit d'une mesure d'insertion professionnelle financée entièrement par l'assurance chômage que le Conseil municipal a choisi de soutenir. Parallèlement, les taux d'occupation de Fabienne Huguélet et de Sandrine Bourquin ont été augmentés temporairement, respectivement de 40% et de 10%, pour combler une lacune en termes d'effectifs dans ce service.

| le chancelier

## Piscine: merci aux caissières!

La piscine a ouvert ses portes samedi dernier et plusieurs chevilles ouvrières ont repris du service afin de garantir un bon accueil aux visiteurs. Ainsi, outre le personnel des Infrastructures, M. Mercerat et M. Lebon, titulaires, Ana Guse Mercerat et Nadine Lapaire ont repris la caisse. | le chancelier

### AU ROYAL À TAVANNES

**ASTRID**  
JEUDI 23 MAI, 20 H  
VENDREDI 24 MAI, 20 H  
SAMEDI 25 MAI, 21 H  
DIMANCHE 26 MAI, 17 H

de Pernille Fischer Christensen, avec Alba August, Trine Dyrholm. Fifi Brindacier, Ronya, fille de brigand, ou encore Zozo la tornade: aucun autre romancier ne peut se targuer d'avoir donné naissance à autant de grands héros de jeunesse. Les histoires d'Astrid Lindgren ont marqué l'enfance de millions de personnes à travers le monde. En VO s.-t. 6 ans (sugg. 12).

**CURRY WESTERN**  
**(LOUISE VA AU CINÉMA)**  
DIMANCHE 26 MAI, 20 H  
MARDI 28 MAI, 20 H

de Kamal Musale, avec Gia Sandhu, Christopher Shyer. Sheela, une anglaise d'origine indienne et militante écologiste apprend la mort de son père qui aurait été dévoré par un tigre. Elle déteste ce père qui les a abandonnées, elle et sa mère, des années auparavant et le rejette, lui et sa culture indienne. En français et VO s.-t. 8 ans (sugg. 10). Durée 1h45.

**ALADDIN**  
MERCREDI 29 MAI, 20 H  
JEUDI 30 MAI, 20 H

voir ci-contre.

## Edition du 31 mai: avis important

En raison du jeudi de l'Ascension, les délais rédactionnels de la Feuille d'Avis du District de Courtelary seront avancés d'un jour pour la semaine 22.

La semaine prochaine, les délais de réception des textes et des annonces publicitaires seront modifiés, comme suit:

Pages Utile et Paroisses: lundi 27 mai 10h

Pages Sport et avis officiels: lundi 27 mai 12h

Textes rédactionnels et annonces: mardi 28 mai 9h



# 1200 instrumentistes vous attendent à Tramelan pour la 40<sup>e</sup> Fête jurassienne de musique

Après 1912 et 1946, la cité accueille à nouveau le plus grand événement musical à caractère interjurassien. Tramusica en est l'organisatrice, les 14, 15 et 16 juin prochains

L'organisation de cette rencontre, qui a lieu tous les cinq ans en alternance dans le nouveau canton et le Jura bernois, revient à Tramusica, un ensemble doublement jeune : par la moyenne d'âge de ses musiciens – dont douze jeunes instrumentistes en formation – et par sa naissance, voici exactement cinq ans, des cendres de la Fanfare de Tramelan et de l'Harmonie de la Croix-Bleue.

Placée sous la baguette de Biagio Musumeci depuis janvier dernier, cet ensemble est présidé par Yves Chopard.

## Jeune et remarquable participation

Avec 36 sociétés inscrites sur 72 que compte la Fédération jurassienne de musique, cette 40<sup>e</sup> Fête enregistre une participation qui réjouit son président, Jean-Pierre Bedit. Pour comparaison, elles étaient 33 sur 73, à Vicques en 2014, pour une édition déjà très réussie.

Ces ensembles inscrits proviennent du Jura bernois (8 sur 25), du canton du Jura (26 sur 42) et de Bienne (2 sur 5); s'y ajoutent une société neuchâteloise et un groupe de tambours.

Près de 1200 musiciens se produiront donc à Tramelan à la mi-juin, dont l'âge varie de 11 à 94 ans. Et Jean-Pierre Bedit de souligner que 39% de participants ont moins de trente ans!

## De quoi s'en mettre plein les oreilles!

Tous ces instrumentistes préparent activement l'échéance de Tramelan. Depuis plusieurs mois, ils travaillent les pièces à choix, depuis quelques semaines celles qui leur sont imposées, respectivement proposées.

Les concours sont organisés respectivement pour les brass-band et pour les harmonies, dans différentes catégories choisies par les ensembles eux-mêmes. Intéressant et très apprécié : un concours de tambours fort bien fréquenté, puisque s'y présentent pas moins de dix solistes, dont deux juniors, et un ensemble.

Les concours se dérouleront en parallèle à la Marelle et au CIP, ainsi que le long de la Grand-Rue pour ce qui touche au cortège et à la marche.

De quoi s'en mettre plein les oreilles et même les yeux, d'autant que le programme festif est lui aussi très fourni.

## Des concerts et de l'humour

Milly Bregnard, présidente du comité d'organisation, se réjouit en effet de proposer au public, espéré très nombreux, divers rendez-vous purement divertissants, qu'ils soient musicaux ou non.

Le vendredi, Pierre Aucaigne et sa bande – en l'occurrence Vincent Kohler, La Castou et Sandrine Viglino – présenteront un spectacle inédit et sur

mesures, dont l'entrée est gratuite pour les 14 ans et moins.

Cette soirée théâtrale hautement humoristique, sera précédée d'un moment de concert et apéritif, animé par les jeunes de Tramusica et ceux de Mus'En'Si, associés à l'EMJB.

Claude Rossel clôturera la soirée au piano-bar.

## Déjantés!

Spectacle hors du commun le samedi dès 22h avec les Genevois du VKFFB, le Vincent Kessi's Free Fellowship Band, formé en 2013 à l'initiative de son trompettiste leader. Objectif de cet orchestre de huit pros : réintégrer la musique live dans les soirées dansantes. Ceci à travers une section cuivre déjantée et une chanteuse à la prestance inoubliable, des chansons dans leurs arrangements originaux, une mise en scène et des chorégraphies léchées. Folle ambiance garantie!

Le dimanche enfin, en sus des prestations fournies par les concurrents, on relèvera la démonstration-évolution proposée à 17h15 par le groupe de tambours Majesticks, du Landeron; un ensemble qui a notamment participé au fameux Avenches Tattoo, ce n'est pas peu dire!

Dernière attraction non musicale, la mise aux enchères – au bénéfice de la musique évidemment! – de six œuvres picturales, signées respectivement



Parmi les six œuvres mises aux enchères, ce Crépuscule jurassien signé Stéphane Bichsel

Jean-Pierre Béguelin, Jean-Daniel Rohrer, feu Pierre Nicolet, Noël Jeanbourquin, Stéphane Bichsel et Jérémie Liechti.

## Rayonnement assuré

Philippe Augsburg, maire de Tramelan, se réjouit du caractère interjurassien de cette manifestation, qui assurera une fois encore un fort rayonnement de la commune, loin à la ronde.

de

## La musique est meilleure

Dans la zone couverte par la FJM comme en Suisse romande, pour le moins, on constate une évolution récente mais confirmée : le nombre d'ensemble diminue, celui des effectifs aussi, mais la proportion de jeunes augmente et le niveau d'interprétation s'élève très rapidement.

La qualité est donc au rendez-vous, et le public a tout à y gagner, qui récolte les fruits d'un engagement sans faille de la Fédération. En

effet, c'est aux efforts de formation fournis par la FJM, incontestablement, que l'on doit cette nette élévation du niveau musical général. Ces efforts se déclinent en trois volets, à commencer par les cours théoriques avec examens, organisés par la FJM et délégués aux écoles de musique. « Une formation complète dure une dizaine d'années; y participent des musiciens de 7 à 25 ans », précise Jean-Pierre Bedit. Deuxième volet, le camp

musical organisé annuellement par la FJM, avec une douzaine de moniteurs très qualifiés et 80 jeunes (des intéressés doivent être refusés!). « Un investissement de quelque 50 000 francs, mais qui vaut amplement la peine ». Troisième volet, la Fête des jeunes musiciens, dont la prochaine édition se déroulera en 2020 à Corban, ainsi bien sûr que le Concours annuel des solistes et ensembles. l de



Parmi ses activités de formation, la FJM organise annuellement un camp musical littéralement pris d'assaut



Le challenge Antoine Bernasconi récompense la meilleure prestation en salle donnée par un brass band



Pierre Aucaigne présentera un spectacle « sur mesure », le vendredi 14 juin à la Marelle



Du Landeron à Tramelan, tout l'esprit des Tattoo avec le Majesticks Drum Corps

## Vendredi 14 juin

Dès 18h30 à la Marelle, concert  
20h30 Pierre Aucaigne et Cie, 30 fr., location sur monbillet.ch  
22h30 piano-bar, Claude Rossel

## Samedi 15 juin

Dès 11h concours en salle  
18h quintette de cuivres EMJB, patinoire  
19h cortège  
21h résultats, patinoire  
22h show musical, par le VKFFB, patinoire

## Dimanche 16 juin

Dès 9h concours en salle  
12h concert apéritif  
13h30 concert Musique-Fanfare Loveresse  
14h30 cortège  
15h45 Fanfare de l'Amicale des vétérans de la FJM  
16h cérémonie officielle  
17h résultat des concours  
17h15 Majesticks Drums Corps  
17h30 enchères



Un show décoiffant le samedi soir avec les Genevois de VKFFB



L'ensemble Tramusica, organisateur d'une fête que la localité n'avait plus accueillie depuis 73 ans

# ENVIE DE RENOUVEAU ?

*des spécialistes se recommandent*

L'approche de l'été suscite de belles envies de nouveautés, de rénovation, d'aménagements. Une cuisine plus confortable et fonctionnelle à la fois, un chaleureux nouveau parquet dans le séjour, des tentures modernes, une terrasse flambant neuve, un coup de jeune sur la façade, un jardin coloré et accueillant, du mobilier d'extérieur sur mesure, une pièce supplémentaire bien isolée et carrelée de neuf, une nouvelle installation de chauffage pour l'hiver prochain ?

## A. Di Donato & Fils sàrl

### Entreprise de peinture

Gypserie - Façades  
Tapisseries - Isolation de façades  
Location d'échafaudages - Transformations

2608 COURTELARY  
032 944 12 47 - 079 432 07 74

Installation & service  
Electricité  
Téléphone  
Paratonnerre

## ElectroBircher

2606 Corgémont  
032 489 11 13  
079 722 17 81

## HARNISCH SA

Plus de 50 ans  
à votre service



Technicien ET/TS

Rue de la Gare 14d - 2605 Sonceboz  
Tél. 032 489 15 56 - Fax 032 489 16 13

- CHAUFFAGE en tous genres y c. systèmes alternatifs
- SANITAIRE inst. traditionnelles et spéciales, air comprimé
- TRAITEMENT D'EAU adoucisseur etc.
- FERBLANTERIE et paratonnerre

Bureau d'étude techniques du bâtiment



## A. Waser SA

Entreprise de peinture et gypserie  
2605 Sonceboz

Bureau : 032 489 25 63

Albert Waser : 079 432 04 75

Sebastian Waser : 079 590 96 14

E-mail : awaser.sa@hotmail.ch

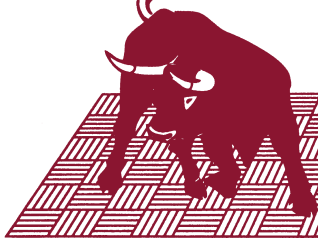
Rénovation intérieurs - Rénovation de façades  
Isolation de façades - Sablage en tout genre



PEINTURE PLATRIERIE  
ISOLATION RENOVATION

LUISGUIMARO.COM 076 384 97 36

## Fritz Fankhauser Sàrl



Entreprise générale  
Le Foncet 115  
2534 Orvin  
Tél. 032 342 20 11  
Natel 079 356 67 36  
fr.fankhauser@bluewin.ch  
www.fritzfankhauser.com



**Pierre Bühler** SA

**Charpente Menuiserie Rénovation**  
032 944 12 18 2608 Courtelary www.pierrebuhlersa.ch

**ZANELLA** Sàrl

Génie civil ■ Construction  
Terrassement ■ Rénovation

2538 Romont  
032 378 11 55 078 600 93 50

Rue de la Serre 40  
2300 La Chaux-de-Fonds  
032 913 26 07



Le froid industriel  
**FREDY MARTI**  
& Fils SA

Appareils ménagers Agencement de cuisine

**Bénéficiez de l'expertise d'une entreprise locale et évitez les petits tracas.**

Nous nous chargeons de l'ensemble de l'organisation du chantier et vous accompagnons jusqu'à l'aboutissement de votre projet.

**Gallina-Ius SA**

Menuiserie  
Vitrerie  
Charpente



rue du Collège 4 | CP 93 | 2603 Péry  
T. 032 485 11 69 | F. 032 485 19 69  
www.menuiserie-gallina-ius.ch



**Alfred Stucki SA**  
Menuiserie Charpente Agencements

2605 SONCEBOZ  
Tél. 032 489 13 17  
www.stuckisa.ch



**WYSSBROD W. SA**

Entreprise de construction  
Petits creusages, carrelage

La Planchette 13 2608 Courtelary  
Tél. 032 944 14 65 Fax 032 944 11 61  
info@wyssbrodwsa.ch

**MATHEZ**  
*Intérieur*

Tapis, moquettes,  
rideaux, duvets, stores  
intérieurs, literie, etc.

**2612 CORMORET**  
032 944 14 14



**artigroup**  
Maison familiale type ou projet personnalisé

- Projet de votre maison familiale
- Dossier pour demande de financement
- Réalisation par des artisans de la région
- Maçonnerie ou ossature bois
- Construction Minergie
- Prix forfaitaire possible
- Terrains à disposition

renseignements: 079 637 28 87  
www.artigroupart.ch

*Nous réalisons votre rêve!*



**OLIVEIRA** Sàrl

maçonnerie | béton armé  
carrelage | rénovation

Bureau 032 487 53 44 | E. Oliveira 078 710 62 95 | 2720 Tramelan  
oliveira-construction.ch | H. Andrade 079 504 71 37 | 2735 Malleray

TOITURES  
FERBLANTERIE  
ÉTANCHÉITÉS  
ENTRETIEN  
ISOLATIONS  
FAÇADES  
RIDEAUX  
Panneaux PHOTOVOLTAÏQUES



**ACHERMANN**  
COUVERTURE SA

Eric Achermann

Rue du Vallon 35 2610 Saint-Imier  
Tél. 032 941 34 48 Fax 032 941 19 07



**Nikles Toiture SA**

• Ferblanterie • Couverture • Tubage  
• Charpente • Rénovation

2610 Saint-Imier T 032 940 14 15  
www.nikles-toiture.ch



MENUISERIE  
FENÊTRES - AGENCEMENT

CHARPENTE - COUVERTURE  
CONSTRUCTION BOIS

**OPPLIGER-BOIS**  
2610 St-Imier 032 941 45 03

www.oppliger-bois.ch

Le spécialiste  
en peinture  
décorative



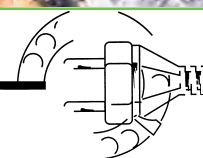
Entreprise de plâtrerie-peinture  
**Claudio Gabbarini**  
Rue des Sources 8, 2613 Villeret  
032 941 32 78, 079 679 45 59



**J. GANQUILLET** SARL  
FERBLANTERIE - COUVERTURE

2612 CORMORET - 032 535 36 44  
WWW.JGANQUILLET.CH

ISOLATION  
ETANCHÉITÉ  
FAÇADE ETERNIT  
RÉNOVATION  
TUBAGE POÊLE  
PARATONNERRE



**MD électricité s.à.r.l.**

2615 Sonvilier

Electroménager  
Téléphone  
Dépannage

Tél. 032 941 21 75  
Nat. 079 310 45 15  
md-electricite@bluewin.ch

**MENUISERIE**



Ancienne Route de Villeret 4  
2610 Saint-Imier

Atelier: 032 941 36 50  
Bureau: 032 941 23 47 Fax: 032 941 23 38

menuiserie **LPG**  
schreinerei

Portes ouvertes  
le samedi 8 juin !  
9h - 18h

Visitez notre nouveau site Web  
sur **www.lpg.ch**  
et découvrez le monde du bois !

2613 Villeret

D'AUTRES AMÉLIORATIONS  
INTÉRIEURES OU EXTÉRIEURES  
DONT VOUS RÊVEZ ?

*N'hésitez plus*

Tous vos souhaits trouveront  
une réalisation d'excellente  
qualité, si vous faites confiance  
aux artisans spécialisés  
de la région, dont voici une  
brochette choisie...



Hier entsteht ein  
Traumgarten



**Peter Gartenbau AG**  
Gartenbau • Gartenunterhalt

079 607 22 00 • www.petergarten.ch

Planen • Bauen • Geniessen !

# L'Arena Fight Show demain à Tramelan : boxe de haut niveau et catch en grande première

Le catch fait son entrée à la patinoire! Avec boxe (de haut niveau!), kick boxing, krav maga, pole dance, bras de fer...

Après 2008 et 2010, le HC Tramelan récidive avec une manifestation dédiée aux sports de combats et destinée bien évidemment à booster ses finances. Mais pour cette troisième édition, il innove en ouvrant la patinoire locale au catch. Une grande première régionale, avec des combats professionnels!

15 combats dont 9 victoires), au Gaulois Robin Reguillot (87 kg, 32 ans, 18 combats dont 14 gagnés).

## Kick et catch

On changera de discipline sur le coup de 21 h, avec deux combats de kickboxing, féminin puis masculin, et enfin le clou de la soirée au niveau spectacle, à

savoir les combats de catch un contre un, puis deux contre deux.

Un tournoi populaire de bras de fer (inscriptions sur place, deux catégories) se déroulera dès 22 h 15.

En intermède durant la soirée, des démonstrations de krav maga et de pole dance varieront les plaisirs, c'est bien le

moins que l'on puisse dire.

**Vendredi 24 mai dès 18 h**  
Pesée des catcheurs et apéro  
Entrée libre

**Samedi 25 mai:**  
de 10 h à 17 h, entrée libre  
19 h, combats divers,  
Entrée 20 francs  
Restauration chaude et froide

## Des ateliers aussi

En sus de suivre les combats officiels et autres démonstrations, le public pourra participer à un tournoi de bras de fer et à des ateliers de catch et de bras de fer; ces «workshops» permettront aux intéressés d'approcher deux disciplines techniquement méconnues et même d'en essayer quelques mouvements.

C'est en collaboration avec Fight Right de Bienne et son président Angelo Fasolis, un enfant de Saint-Imier, que le HCT organise cette manifestation qui s'est considérablement étoffée par rapport à ses deux premières éditions. Il s'est par ailleurs assuré la participation de Myspectacle, l'entreprise tannoise qui assure son et lumières de pro!

## A la pesée

Si les combats et démonstrations se dérouleront demain, ce soir tous les intéressés sont déjà chaleureusement conviés, mais au Wellness Centre (rue de la Gare 7), où ils pourront assister à la pesée publique des catcheurs et prendre un apéritif offert par le centre.

Samedi, les choses sérieuses commenceront à 11 h, avec les 120 combats de la Light Boxing Cup, qui opposeront essentiellement des sportifs de moins de 21 ans.

Suivront deux séries d'ateliers-découverte destinés au public, dispensés en parallèle par l'école de catch Geneva total wrestling et le club Bras de fer ajoutot.

Cette première partie de journée, dont l'entrée est libre, se terminera avec la pesée publique des boxeurs, sur le coup de 17 h.

## Des poids lourds et un champion en titre!

Lesdits boxeurs se mesureront dès 19 h, avec dans l'ordre les juniors, les femmes et l'élite masculine. Dans cette dernière catégorie, le programme est tout bonnement exceptionnel. Les amateurs de noble art accourront pour suivre Uke Smajli, 26 ans tantôt, 122 combats dont 95 victoires, un mi-lourd qui a déjà empoché six titres nationaux, le dernier en novembre 2018.

Les spectateurs se régaleront également avec le combat de lourds qui opposera la tête de file du club biennois, Albert Qufaj (91 kg, 24 ans,



Avec Jazz Lanka, le spectacle de catch sera intense



En tête d'affiche incontestée des combats de boxe, Uke Smajli, champion suisse en titre



Deux combats de kickboxing au programme de cette folle soirée



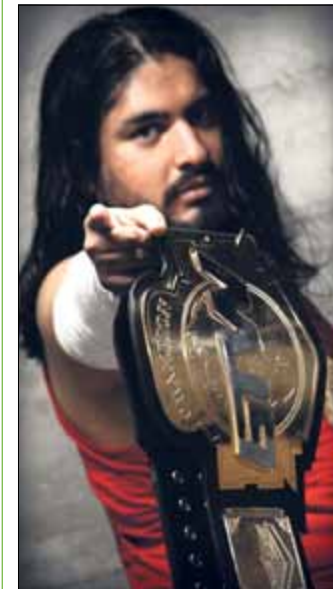
En plus des démonstrations, un tournoi open de bras de fer

## Le clou du catch

Si les combats de boxe méritent indubitablement d'attirer un nombreux public demain à Tramelan, le clou de la soirée, alliant spectacle, originalité et innovation, sera pourtant le combat de catch professionnel pour la ceinture GTW (Geneva total wrestling); une ceinture que se disputeront Chris «Wildcat» Carter et Victor Diaz, deux gabarits assez différents, deux stars de l'académie de catch genevoise.

Le challenger, 1m76 pour 76 kilos, est originaire de Camden, le célèbre quartier de Londres. Il a préalablement pratiqué la boxe et en a conservé la rapidité et l'agilité. En catch, il a été formé par son adversaire du jour. Victor Diaz, 1m65 pour 85 kg, est originaire du Pérou. Il est le détenteur de la ceinture mise en jeu.

Sur le ring également, Jazz Lanka prouvera que même à Genève, le catch se décline aussi au féminin. Avec des performances physiques et théâtrales qui n'ont bien évidemment rien à envier à ses collègues masculins.



L'incroyable Victor Diaz, détenteur de la ceinture en jeu demain soir



Le Londonien Chris «Wildcat» Carter cherchera à s'approprier la ceinture GTW...

## Bref lexique...

– **Catch**: sport et spectacle à la fois, qui demande une condition et des performances sportives importantes, mais également un goût prononcé pour le théâtre, le catch est bel et bien pratiqué en Suisse, sous l'égide de la Swiss power wrestling fondée en 2004; cette fédération chapeaute quatre écoles de cette discipline, dans les cantons de Vaud, Valais, Fribourg et Genève. Si les combats sont prédéterminés, les figures, prises et autres manœuvres exigent condition physique et entraînement intensifs; elles sont souvent empruntées à d'autres sports de combat.

– **Kickboxing**: développée dans les années 1960, cette discipline appartient au groupe des boxes pieds-poings. Elle puise ses racines à la fois dans la boxe anglaise et dans les pratiques de combat extrême-orientales. Le kickboxing appartient aux arts martiaux.

– **Light contact boxing**: appelée également boxe éducative, elle évite les coups durs. Elle est de plus en plus pratiquée dans les salles de fitness et dans des lieux de travail social avec les jeunes.

– **Krav-maga**: signifiant littéralement combat rapproché, cette

méthode de défense est originaire à la fois d'Israël et des pays de l'Est européen; elle est utilisée surtout par les forces de police et militaires.

– **Pole dance**: pratiquée sous forme de spectacle dans les cirques depuis les années 1920, puis par les stripteaseuses, cette discipline a connu une renaissance dans les années 1990, et cherche aujourd'hui une reconnaissance sportive justifiée par les compétitions et le nombre de pratiquants notamment; cette activité mêle danse et acrobaties autour d'une barre verticale.



En intermède, sous l'éclairage pro de Myspectacle, on assistera à des démonstrations de pole dance



Parmi les poids lourds, l'excellent Biennois et champion romand Albert Qufaj

## URGENCES

## PHARMACIES DE GARDE

**SAINT-IMIER**  
**Du 24 mai au 29 mai:** Pharmacieplus du Vallon, 032 942 86 86.  
**Du 29 mai au 31 mai:** Pharmacie Amavita, 032 941 21 94.  
**Dimanches et jours fériés:** ouvert de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30.

## TRAMELAN

**Du 24 mai au 29 mai:** Pharmacie Schneeberger, 032 847 42 48.  
**Du 29 mai au 31 mai:** Pharmacie Amavita, 058 878 23 50.  
**Dimanches et jours fériés:** ouvert de 11 h à 12 h et de 19 h 15 à 19 h 30.

*Changement de service: le vendredi à 18 h 30. Cas particulier: changement de service le lundi 21 janvier, mardi 23 avril et jeudi 29 mai à 16 h. Les éventuelles modifications, de dernière minute, du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.*

## AMBULANCE ET URGENCES

144

## MÉDECINS DE GARDE

## ORVIN, SAUGE ET ROMONT

**24 heures sur 24** 0900 900 024  
 www.cabineturgencesbienne.ch

## DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE

**24 heures sur 24** 032 941 37 37

## TRAMELAN 0900 93 55 55

**En semaine:** 18 h-8 h  
**Samedi, dimanche, jeudi et jours fériés:** 24 heures sur 24

## PERMANENCES DES SERVICES FUNÈBRES

## VALLON DE SAINT-IMIER

0800 225 500  
 Par8: 0848 778 888

## SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

## SOINS À DOMICILE

## SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIER

aide et maintien à domicile, soins en diabétologie  
 079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch  
 www.samaidd.com

## SASDOVAL SAINT-IMIER

rue de Jonchères 60  
 032 941 31 33, sasdoval@bluewin.ch  
 www.sasdoval.ch

## SERVICE DU BAS-VALLON

032 358 53 53  
 Tél. national 0842 80 40 20  
 secretariat@sasbasvallon.ch  
 www.sasbasvallon.ch

## GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

Réclame

**AV F. VORPE**  
 POMPES FUNÈBRES  
 A votre écoute  
 Service jour et nuit  
 Espace famille - Salle de recueillement  
 032 489 12 38 / 079 250 39 04  
 www.pfvorpe.ch



## LOISIRS

## ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

**TRAMELAN**  
 rue du Pont 20  
**Jeudi:** 16 h-18 h  
**Vendredi:** 17 h-21 h

## CENTRE ANIMATION JEUNESSE

## PÉRY-LA HEUTTE

**Mercredi:** 13 h-18 h  
**Jeudi:** 13 h 30-18 h  
**Vendredi:** 13 h-22 h  
 www.cajpery.wix.com

## CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

## CEJARE

**SAINT-IMIER**  
 rue du Midi 6  
 Sur rendez-vous, en principe:  
**lundi et mercredi:** 9 h-17 h  
 032 941 55 45  
 cejare@cejare.ch  
 www.cejare.ch

## MÉMOIRES D'ICI

**SAINT-IMIER** rue du Midi 6  
**Lundi et jeudi:** 14 h-18 h  
 032 941 55 55  
 contact@m-ici.ch  
 www.m-ici.ch

## ESPACE JEUNESSE ERGUËL

## SAINT-IMIER

rue du Marché 1  
**Mardi:** 16 h-18 h, accueil en cas de besoin/projet  
**Mercredi:** 14 h-18 h, activités diverses selon programme (à voir sur le site internet)  
**Jeudi:** 15 h 15-18 h, accueil adolescents 10-17 ans  
**Vendredi:** 15 h 15-18 h, accueil adolescents 10-17 ans

032 940 12 17  
 espacejeunesse@saint-imier.ch  
 www.e-j-e.ch  
 espacejeunesseerguel  
 espacejeunesse.derguel

## BIBLIOBUS UPJ

www.bibliobus.ch

## CORGÉMONT gare

**Mardi 4 juin:** 15 h 15-17 h

## LA FERRIÈRE commune

**Samedi 8 juin:** 9 h 45-11 h 45

## FRINVILLIER

**Mardi 18 juin:** 16 h 30-17 h 15

## ORVIN centre du village

**Mardi 4 juin:** 17 h 45-19 h 30  
 En cas de route fermée ou de travaux, le bibliobus peut s'arrêter à la rue des Longchamps, derrière le Temple.

## PLAGNE ancienne école primaire

**Vendredi 24 mai:** 17 h 30-19 h 15

## ROMONT entrée du village

**Vendredi 24 mai:** 16 h-17 h

## SONCEBOZ-SOMBEVAL commune

**Mardi 28 mai:** 16 h 30-19 h 30

## VAUFFELIN place du village

**Vendredi 24 mai:** 14 h 30-15 h 30

## BIBLIOTHÈQUES

**CORMORET** collège  
**Mardi:** 17 h-18 h 30

## CORTÉBERT

école, rez-de-chaussée  
**Mercredi:** 13 h 30-14 h, 19 h 30-20 h

## COURTELARY

collège  
**Lundi:** 15 h-17 h 30  
**Mardi:** 17 h-19 h  
**Jeudi:** 15 h-16 h 30  
**Vendredi:** 9 h 30-10 h 30

## BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE

**SAINT-IMIER** rue du Marché 6  
**Fermeture exceptionnelle** du mercredi 22 mai jusqu'à la réouverture mercredi 5 juin à 14 h  
**Mercredi:** 14 h-18 h  
**Jeudi et vendredi:** 9 h-11 h et 14 h-18 h  
**1<sup>er</sup> samedi du mois:** 10 h-11 h 30  
 Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages.  
 032 941 51 41  
 bibliotheque@saint-imier.ch  
 www.saint-imier.ch/bibliotheque  
 Catalogue en ligne: nouveautés

## SONVILIER collège

**Lundi:** 17 h 30-19 h 30  
**Mercredi:** 16 h-18 h

## PÉRY-LA HEUTTE collège

**Mardi:** 15 h 15-17 h 15  
**Jeudi:** 17 h-19 h

## VILLERET rue principale 20

**Mardi:** 9 h-10 h, 15 h-18 h  
**Jeudi:** 18 h 15-19 h 15

## CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

## COURTELARY Grand-Rue 21

PARCOURS DÉCOUVERTE  
**Mardi-dimanche:** 10 h-18 h (dernière entrée à 17 h)  
**24 et 31 décembre:** 10 h-16 h

## LE SHOP ET LE BISTROT

**Mardi-dimanche:** 9 h 30-18 h  
**2<sup>es</sup> jeudis du mois:** jusqu'à 22 h  
**24 et 31 décembre:** 9 h 30-16 h

**Lundis ouverts:** vacances scolaires et jours fériés régionales.  
**Fermures annuelles:** 25-26 déc., 1-2 janvier.

032 945 13 13  
 welcome@chezcamillebloch.swiss  
 www.chezcamillebloch.swiss

## GYMNASTIQUE DES AÎNÉS

**CORGÉMONT**  
 halle de La Combe

**Gym Tonic:** mercredi 14 h-15 h  
**Gym Fit:** mercredi 9 h-9 h 55  
**Gym Seniors:** mercredi 10 h-10 h 55

Si vous avez 55 ans et plus, dames et messieurs, les leçons sont ouvertes à tout le monde. L'expérience vous tente? Venez nous rejoindre.

079 237 21 04

## ORVIN halle

**Lundi:** 16 h 30

## PÉRY-LA HEUTTE halle de Péry

**Lundi:** 14 h 15  
 Leçons ouvertes à tout le monde.

## LUDOTHÈQUE

**SAINT-IMIER**  
 rue du Marché 6

**Mercredi et vendredi:** 15 h-18 h

Maria Concetta Houriet,  
 responsable  
 032 941 51 41  
 www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque

## MÉDIATHÈQUE CIP

**TRAMELAN**  
 Chemin des Lovières 13

**1<sup>er</sup> samedi du mois:** 9 h-12 h  
**Lundi-vendredi:** 13 h-18 h  
**Mercredi:** 13 h-20 h

032 486 06 06  
 cip@cip-tramelan.ch  
 cip-tramelan.ch

## MUSÉES

**JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES**

chapelle  
 Sur réservation.  
 079 797 33 53  
 e.m.geiser@bluewin.ch

## LONGINES

**SAINT-IMIER**  
**Lundi-vendredi:** 9 h-12 h, 14 h-17 h  
 Réservation recommandée.

## MAISON DES SARRASINS

**ORVIN**  
 au cœur du village  
 Ouvert sur demande, entrée libre.  
 032 358 18 35  
 032 358 17 27  
 erwinlechot@bluewin.ch

## BASSIN DE NATATION

## SAINT-IMIER

Beau Site 1

**Fermé jusqu'à nouvel avis**  
 La piscine couverte de Saint-Imier possède un bassin de 16 mètres de longueur sur 5 mètres de large.

## Fermures annuelles

De mi-mai à mi-septembre, ainsi que du 20 décembre 2019 au 6 janvier 2020. Pâques, Ascension, Pentecôte, Jeûne fédéral, Noël, Nouvel-An.

032 942 44 31  
 www.saint-imier.ch/index.php/fr/decouvrir/sports-et-loisirs/bassin-de-natation

## SKI CLUB COURTELARY

Bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer!

**Gardiennage:** week-end des 25 et 26 mai assuré par Michel Schüpbach et Stéphane Etique. Pour profiter du chalet durant les week-ends où il n'y a pas de gardiennage, s'adresser à Daniel Isler au 078 713 77 08.

**Ass. générale:** vendredi 24 mai

**Corvée de bois:** samedi 25 mai

**WE Pentecôte:** du 8 au 10 juin

## COMMUNES

## AGENCE AVS

**DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE**

**Lundi:** 8 h 30-12 h, 14 h-18 h  
**Mardi-jeudi:** 8 h 30-12 h  
 032 485 01 53

c.faehndrich@pery-laheutte.ch

## ADMINISTRATIONS

## CORGÉMONT

**Lundi:** 8 h 30-11 h 30, 17 h-18 h  
**Mardi-jeudi:** 8 h 30-11 h 30, 16 h-17 h  
**Vendredi:** 8 h 30-11 h 30  
 Grand-Rue 15, 2606 Corgémont  
 032 488 10 30, admin@corgemont.ch  
 www.corgemont.ch

## CORMORET

**Lundi:** 15 h-18 h  
**Mardi:** 9 h 30-11 h 45  
**Mercredi:** 9 h 30-11 h 45, 14 h 30-16 h 30  
**Jeudi:** 9 h 30-12 h  
 Vieille-Rue 1, 2612 Cormoret  
 Administration: 032 944 15 13  
 Mairie: 032 940 20 71  
 Voyer: 079 381 68 60  
 contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch

## CORTÉBERT

**Lundi et mardi:** 10 h-12 h  
**Jeudi:** 10 h-12 h, 16 h-18 h  
 Rue du Collège 3, 2607 Cortébert  
 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27  
 admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch

## COURTELARY

**Lundi et mercredi:** 8 h-12 h  
**Mardi:** 8 h-12 h, 14 h-17 h  
**Jeudi:** 8 h-12 h, 16 h-18 h  
 Grand-Rue 58, 2608 Courtelary  
 032 944 16 01, admin@courtelary.ch  
 www.courtelary.ch

## LA FERRIÈRE

**Lundi-vendredi:** 10 h-12 h  
**Mardi et jeudi:** 16 h-17 h 30  
 Rue des Trois-Cantons 20  
 2333 La Ferrière  
 032 961 12 77  
 Secrétariat: info@laferriere.ch  
 Finances: commune@laferriere.ch  
 www.laferriere.ch

## MONT-TRAMELAN

**Lundi:** 16 h-18 h  
 Métairie des Princes 13  
 2723 Mont-Tramelan  
 032 487 62 53  
 info@mont-tramelan.ch

## ORVIN

**Lundi:** 16 h-18 h (perm. maire: 19 h)  
**Mercredi:** 10 h 30-12 h  
**Jeudi:** 16 h-18 h  
 La Charrière 6, 2534 Orvin  
 Case postale 41  
 032 358 01 80, fax: 032 358 01 81  
 administration@orvin.ch  
 www.orvin.ch

## PÉRY-LA HEUTTE

**Lundi:** 8 h 30-12 h, 14 h-18 h  
**Mardi-jeudi:** 8 h 30-12 h  
 Grand-Rue 54, 2603 Péry  
 032 485 01 50  
 commune@pery-laheutte.ch  
 www.pery-laheutte.ch

## RENAN

**Lundi:** 8 h-12 h, 13 h 30-18 h 30  
**Mardi-vendredi:** 8 h-12 h  
 Rue du Collège 5, 2616 Renan  
 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05  
 info@renan.ch, admin@renan.ch  
 www.renan.ch

## ROMONT

**Mardi:** 16 h-18 h **Jeudi:** 10 h-12 h  
 Route Principale 1, 2538 Romont  
 032 377 17 07, info@romont-jb.ch  
 www.romont-jb.ch

## SAINT-IMIER

**Lu-me:** 8 h-11 h 45, 14 h-17 h  
**Jeudi:** 14 h-18 h  
**vendredi:** 8 h-11 h 45, 14 h-16 h  
 Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier  
 Case postale 301  
 032 942 44 24, fax: 032 942 44 90  
 info@saint-imier.ch  
 www.saint-imier.ch

## SAUGE

**Lundi:** 9 h 30-11 h 30  
**Mardi et jeudi:** 15 h 30-17 h 30  
 Haut du Village 8, 2536 Plagne  
 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26  
 info@sauge-jb.ch  
 www.sauge-jb.ch

## SONCEBOZ-SOMBEVAL

**Lundi:** 8 h-12 h, 16 h-18 h  
**Ma, me et je:** 8 h-12 h, 16 h-17 h 30  
**Vendredi:** 8 h-12 h  
 Rue des Prés 5  
 2605 Sonceboz-Sombeval  
 Case postale 47  
 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01  
 secretariat@sonceboz.ch  
 www.sonceboz.ch

## SONVILIER

HEURES D'OUVRETURE DU GUICHET  
**Lundi, mercredi, vendredi:** 8 h-12 h  
**Jeudi:** 8 h-12 h, 13 h 30-17 h 30

## PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE

**Lundi:** 8 h-12 h, 13 h 30-16 h  
**Jeudi:** 8 h-12 h, 13 h 30-17 h 30  
**Mardi, mercredi et vendredi:** 8 h-12 h

Place du Collège 1, 2615 Sonvilier  
 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73  
 administration@sonvilier.ch  
 www.sonvilier.ch

– Crèche « Les Razmokets »: 032 940 14 86  
 – Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66  
 – Ecole de Mont-Soleil « Aux Pruats »: 032 961 15 49

## TRAMELAN

**Lu-ma:** 9 h-11 h 45, 14 h-16 h 45  
**Mercredi:** 14 h-16 h 45  
**Jeudi:** 9 h-11 h 45, 14 h-18 h  
**Vendredi:** 9 h-11 h 45, 14 h-16 h  
 Hôtel de Ville, 2720 Tramelan  
 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80  
 www.tramelan.ch

## VILLERET

**Lundi-vendredi:** 9 h-12 h  
 Rue Principale 24, 2613 Villeret  
 032 941 23 31, admin@villeret.ch  
 www.villeret.ch

## IMPRESSUM

## JOURNAL D'ANNONCES ET D'INFORMATIONS

12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

**Editeur**  
 Imprimerie Bechtel SA  
 Bellevue 4, 2608 Courtelary  
 032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56  
 fac@bechtel-imprimerie.ch

**Mise en pages**  
 Claude Sansonnens,  
 Coraline Bolle  
 et Claudia Lopes

**Impression:** Druckzentrum Bern

**Distribution:** La Poste

**Heures d'ouverture**  
 Lundi-jeudi: 7 h 30-12 h, 13 h 30-17 h  
 Vendredi: 7 h 30-12 h

**Délais de remise des publications**  
 Sport, utile et paroisses: lundi soir  
 Officiel: mardi 12 h  
 Rédac. et annonces: mercredi 9 h

**Tarif des annonces**  
 Sur demande  
 ou sur www.bechteli-imprimerie.ch

**Abonnement annuel:** 98 fr.

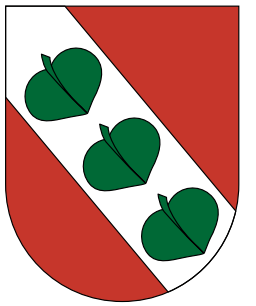
## Ne jetez pas vos machines et appareils!

## Leurs composants sont utiles pour en réparer d'autres

Prise en charge **GRATUITE** à votre domicile les mercredis entre 17 h et 18 h  
 077 453 19 57 vio@bluewin.ch







## District



SYNDICAT DES SAPEURS-POMPIERS D'ERGUËL

### Convocation à l'assemblée des délégués

**Judi 27 juin 2019 à 19h30 au hangar  
des sapeurs-pompiers à Saint-Imier**

#### Ordre du jour

1. Salutations et appel
2. Nomination des scrutateurs
3. Approbation du PV de l'assemblée  
des délégués du 28 novembre 2018
4. Informations, affaires en cours
5. Comptes 2018, présentation, rapport  
du vérificateur, acceptation
6. Budget 2020, présentation, acceptation
7. Acquisition d'un véhicule  
de commandement, stationné  
à Saint-Imier, demande d'un crédit  
d'engagement de 85 000 francs TTC
8. Divers

Saint-Imier, le 19 mai 2019

*Le conseil des sapeurs-pompiers d'Erguël*

## Cormoret



### Avis de construction

**Requérant:** Willi Fuhrer, Chemin de la Douzette 1, 2612 Cormoret.  
**Propriétaire foncier:** Willi et Damaris Fuhrer, Chemin de la Douzette 1, 2612 Cormoret.  
**Auteur du projet:** Willi Fuhrer, Chemin de la Douzette 1, 2612 Cormoret.  
**Projet:** Construction d'un dépôt avec porte sectorielle et un carport.  
**Emplacement:** Chemin de la Douzette 1, 2612 Cormoret.  
**Parcelle:** N° 55, zone Village ancien.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Genre de construction:** fondations en béton, façades en bois de couleur grise, toit à deux pans 19 degrés couvert de tuiles brunes.  
**Evacuation des eaux:** raccordement des eaux pluviales au réseau communal.  
**Dépôt public de la demande:** la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 24 juin 2019 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Cormoret, le 24 mai 2019

*Le Conseil municipal*

COMMUNE BOURGEOISE DE CORMORET

### Dépôt public du procès-verbal de l'assemblée de bourgeoisie

Conformément à la teneur de l'article 64 du règlement d'organisation de la Bourgeoisie de Cormoret, le procès-verbal de l'assemblée du 9 mai 2019 est déposé publiquement à la salle du Conseil de bourgeoisie, du 24 mai au 12 juin 2019 inclus.

Les personnes souhaitant consulter le procès-verbal sont priées de contacter le secrétaire au 032 944 18 04, ou le président au 032 944 18 75.

Pendant le dépôt public, les éventuelles oppositions peuvent être formées par écrit auprès du Conseil de bourgeoisie.

Cormoret, le 21 mai 2019

*Secrétariat de bourgeoisie*

## Courtelary



### Avis de construction

**Requérants:** Leoni Edwina et Stephane, La Tannerie 13, 2608 Courtelary.  
**Auteur du projet:** Artigroup Sàrl, Grand-Rue 80, 2608 Courtelary.  
**Propriétaires fonciers:** idem que requérants.  
**Projet de construction:** construction d'une maison familiale avec garage double en annexe. Sur parcelle 1344, zone H2.  
**Dimension:** selon plans déposés.  
**Genre de construction:** façades crépis beige, parois briques béton, toit demi croupe en tuiles terre cuite anthracite.  
**Protection des eaux:** raccordement à la canalisation communale et à la STEP.  
**Dépôt public de la demande:** la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont

Réclame



## Edition du 31 mai : avis important

En raison du jeudi de l'Ascension, les délais rédactionnels de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary* seront avancés d'un jour pour la semaine 22. La semaine prochaine, les délais de réception des textes et des annonces publicitaires seront modifiés, comme suit :

**Pages Utile et Paroisses : lundi 27 mai 10h**  
**Pages Sport et avis officiels : lundi 27 mai 12h**  
**Textes rédactionnels et annonces : mardi 28 mai 9h**

déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicolpiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Courtelary, le 15 mai 2019

*Secrétariat municipal*

**Dérogation requise:** article 30, alinéa 1 du règlement communal de construction (RAC).  
**Dépôt public de la demande:** avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 17 juin 2019 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Orvin, le 17 mai 2019

*Secrétariat municipal*

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL

### Convocation à l'assemblée ordinaire

**Mardi 25 juin 2019 à 20h**  
**bâtiment communal à Vauffelin**

#### Ordre du jour

1. Salutations
2. Nomination des scrutateurs
3. Méditation
4. Approbation du procès-verbal  
de l'assemblée du 20 janvier 2019
5. Election d'un ou d'une délégué-e  
au synode d'arrondissement
6. Présentation et approbation des comptes  
de l'exercice 2018  
Prendre connaissance des divers arrêtés  
de comptes suivants :
  - Travaux de rénovation de la cure à Orvin
  - Travaux de rénovation de la cure à Péry
  - Restauration de l'équipement des cloches de l'église de Vauffelin
  - WC à proximité de l'église de Vauffelin, achat terrain
7. Synodes d'arrondissement/  
compte rendu
8. Informations :
  - a) Des pasteurs
  - b) Paroissiales
9. Divers et imprévus

Péry, le 21 mai 2019

*Au nom du Conseil de paroisse  
Véronique Grosjean, présidente*

## Corgémont



### Votation communale du 30 juin 2019

Conformément à l'article 4 du Règlement communal d'organisation, les citoyennes et citoyens de Corgémont ayant le droit de vote en matière communale sont convoqués, le dimanche 30 juin 2019, de 10h à 12h, à la salle des votes pour se prononcer par les urnes sur l'objet suivant :

**Acceptez-vous le crédit d'engagement de  
1700 000 francs pour l'agrandissement de  
l'école primaire « Arc-en-Ciel » ?**

Le message d'information vous parviendra dans l'enveloppe de vote qui sera distribuée prochainement. Le vote par correspondance est possible jusqu'au samedi 29 juin 2019 à 18h. Par ailleurs, une séance d'information publique est organisée le lundi 3 juin 2019 lors de l'assemblée municipale de 20h.

Corgémont, le 24 mai 2019

*Le Conseil municipal*

## Renan



### Avis de construction

**Requérant:** Stefanie Schenk, Droit des Convers 98, 2616 Renan.  
**Auteur du projet:** Sebastian Kraft, Ing. Dipl., Route des Convers 17, 2616 Renan.  
**Adresse du projet:** parcelle N° 251, Droit des Convers 98, 2616 Renan.  
**Descriptif du projet:** isolation des murs et sols, pose de portes au rez-de-chaussée et 1<sup>er</sup> étage. Rénovation du 2<sup>e</sup> étage avec isolation des murs et du toit, remplacement des fenêtres, pose de velux.  
**Dimension du projet:** selon plans déposés.  
**Constructions du projet:** selon plans déposés.  
**Zone d'affectation et de construction:** zone agricole.  
**Dérogations:** art. 24c LAT.  
**Zones/périmètres protégés:** -  
**Objets protégés:** digne de protection, objet C.  
**Dépôt public:** du 24 mai 2019 au 26 juin 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicolpiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 24 mai 2019

*Le Conseil municipal*

## Orvin



### Publication en matière de construction

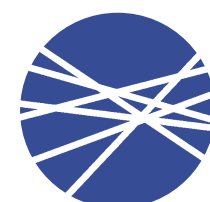
**Requérants:** Renate et Viktor Röthlin, Gruobstrasse 5, 6372 Ennetmoos.  
**Auteur du projet:** Studio V9, architectes MA HES, Dammweg 3, 2502 Bienne.  
**Propriétaires fonciers:** Renate et Viktor Röthlin, Gruobstrasse 5, 6372 Ennetmoos.  
**Projet:** création d'une terrasse au Sud et pose d'une nouvelle fenêtre et porte-fenêtre sur la parcelle N° 2133 au lieu-dit « Le Cruandrey » N° 1902 aux Prés-d'Orvin.  
**Dimensions:** selon plans déposés.  
**Dépôt public de la demande:** avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 17 juin 2019 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Orvin, le 17 mai 2019

*Secrétariat municipal*

### Publication en matière de construction

**Requérants:** Nicole Bähler et Sébastien Bechler, Les Vernes 22, 2534 Orvin.  
**Auteur du projet:** Rémy Amstutz, architecte, Longchamps 24, 2534 Orvin.  
**Propriétaire foncier:** Sébastien Bechler, Les Vernes 22, 2534 Orvin.  
**Projet:** aménagement d'un mur en pierre côté Ouest du bâtiment sis au lieu-dit « Les Vernes » N° 22, sur la parcelle N° 2056, en zone d'habitation à Orvin.  
**Dimensions:** selon plans déposés.



**Selbsthilfe BE**  
**Info-Entraide BE**

**Dans des groupes d'entraide  
autogérés échanger – avancer**

**www.infoentraide-be.ch | 0848 33 99 00**

## Saint-Imier



### Avis de construction

**Requérants/Maîtres d'ouvrage:** Claude-Alain Aubry et Anne-Carole Aubry, rue de la Fourchaux 9, 2610 Saint-Imier.

**Auteurs du projet:** Idem MO.

**Adresse du projet:** 1257, rue de la Fourchaux 9, 2610 Saint-Imier.

**Description du projet:** prolongation de la durée de validité du permis 16-43 (construction d'une terrasse en façade sud et modification de topographie au nord du bâtiment).

**Dépôt public:** du 24 mai 2019 au 24 juin 2019 inclusivement.

La requête en prolongation du permis est déposée publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ne peuvent être formulées que contre la prolongation. Elles doivent parvenir par écrit et motivées et sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le même délai, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Saint-Imier, le 24 mai 2019

*Le chef du service urbanisme et mobilité*  
*Nicolas Vuilleumier*

### Permis de construire 19-13

**Requérants/Maîtres d'ouvrage:** Audrey Galvan et Antoine Haller, Les Savagnières 96, 2610 Les Pontins.

**Auteur du projet:** Atelier d'architecture BÄR SA, rue de l'Ecluse 32, 2000 Neuchâtel.

**Adresse du projet:** BF 2018, Les Savagnières 96, 2610 Les Pontins.

**Description du projet:** construction d'un garage double, d'une véranda non chauffée et modification des aménagements extérieurs.

**Dimensions du projet:** selon plans déposés.

**Constructions du projet:** selon plans déposés.

**Zone d'affectation et de constructions:** PQ Les Savagnières.

**Dérogations:** –

**Zones/périmètres protégés:** –

**Objets protégés:** –

**Dépôt public:** du 24 mai 2019 au 24 juin 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire dans le même délai au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 24 mai 2019

*Le chef du service urbanisme et mobilité*  
*Nicolas Vuilleumier*

Réclame



Pour ceux qui n'ont pas de chez-soi.



**Dépôt public:** du 17 mai 2019 au 17 juin 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire dans le même délai au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 17 mai 2019

*Le chef du service urbanisme et mobilité*  
*Nicolas Vuilleumier*

### Permis de construire 19-27

**Requérant/Maître d'ouvrage:** Jean-Michel Niklès, rue du Couchant 3, 1723 Mary, repr. par Claude Jordan, Vers les Morets 4, 1669 Montbovon.

**Auteur du projet:** Claude Jordan, Vers les Morets 4, 1669 Montbovon.

**Adresse du projet:** BF 366, Sur le Pont 8, 2610 Saint-Imier.

**Description du projet:** installation de panneaux photovoltaïques en toiture (objet C) et ouverture de quatre fenêtres en toiture (une en ouest et trois en est).

**Dimensions du projet:** selon plans déposés.

**Constructions du projet:** selon plans déposés.

**Zone d'affectation et de constructions:** ZHfmd C2a.

**Dérogations:** –

**Zones/périmètres protégés:** périmètre de protection et de conservation PC 4.

**Objets protégés:** immeuble digne de conservation.

**Dépôt public:** du 17 mai 2019 au 17 juin 2019.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire dans le même délai au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 13 mai 2019

*Le chef du service urbanisme et mobilité*  
*Nicolas Vuilleumier*

PRÉFECTURE DU JURA BENOIS

### Avis de construction

**Requérant:** Frédéric Sausser, La Chaux-d'Abel 29, 2345 Le Cerneux-Veusil.

**Auteur du projet:** Jacques Geiser, rue des Trois-Cantons 42, 2333 La Ferrière.

**Emplacement:** parcelle N° 871, au lieu-dit: « La Chaux-d'Abel 29 », commune de Saint-Imier.

**Projet:** construction d'un bâtiment annexe contenant un abri pour voitures ouvert sur le côté Nord et d'un local fermé pour la pose d'un transformateur électrique en faveur de La Goule SA.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** selon plans déposés.

**Zone:** agricole.

**Dérogations:** art. 24 LAT, 25 LCFo et 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 23 juin 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 24 mai 2019.

*La préfète: Stéphanie Niederhauser*

## Sauge



### Avis de construction

**Requérants:** Monique et Olivier Maire, Le Rafou 24, 2515 Prêles.

**Auteurs du projet:** Hirt Scheuner et J.P. Scheuner, Ch. du Temple 7, 1454 L'Auberson.

**Propriétaires fonciers:** Monique et Olivier Maire, Le Rafou 24, 2515 Prêles.

**Projet:** réfection du toit du chalet au lieu-dit «Combe Vaulère 52G» sis sur parcelle N° 1002 du ban de Plagne, hors zone.

**Dérogations:** art. 24c LAT, art. 50 RCC.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** selon plans déposés.

La demande, les plans et autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal de Sauge à Plagne jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la FOJB. Les oppositions, dûment motivées, les éventuelles réserves de droit et demandes de compensation des charges (art. 31 LC et 32 DPC) doivent être envoyées en deux exemplaires à l'Administration communale de Sauge, 2536 Plagne au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été annoncé dans le délai imparti (art. 31 al. 4 lit a LC).

Plagne, le 20 mai 2019

*Le Conseil municipal*

### Avis de construction

**Requérant:** Commune bourgeoise de Plagne, 2536 Plagne.

**Auteur du projet:** Schwab System John Schwab SA, Platanenstr. 7, 3236 Gampelen.

**Propriétaires fonciers:** Commune bourgeoise de Plagne, 2536 Plagne.

**Projet:** réfection du pan Est de la loge de Châble Perron sise sur parcelle N° 799 du ban de Plagne, hors zone.

**Dérogations:** art. 24c LAT.

**Dimensions:** selon plans déposés.

**Construction:** selon plans déposés.

La demande, les plans et autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal de Sauge à Plagne jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la FOJB. Les oppositions, dûment motivées, les éventuelles réserves de droit et demandes de compensation des charges (art. 31 LC et 32 DPC) doivent être envoyées en deux exemplaires à l'Administration communale de Sauge, 2536 Plagne au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été annoncé dans le délai imparti (art. 31 al. 4 lit a LC).

Plagne, le 20 mai 2019

*Le Conseil municipal*

## Sonceboz-Sombeval



### Votation municipale du 30 juin 2019

Conformément à l'art. 4 du règlement d'organisation, les citoyennes et citoyens de Sonceboz-Sombeval ayant le droit de vote en matière communale sont appelés à se prononcer, par les urnes, le

**dimanche 30 juin 2019 de 10 h - 12 h**

au local de vote de l'administration communale, sur l'objet suivant:

**Acceptez-vous le crédit d'engagement de 6630000 francs pour la construction de la Maison de l'Enfance (dont à déduire la subvention Minergie P estimée à 130000 francs)?**

Le vote par correspondance est valable selon les mêmes dispositions que pour les votations et les élections cantonales et fédérales.

Sonceboz-Sombeval, le 20 mai 2019

*Le Conseil municipal*

COMMUNE BOURGEOISE  
DE SONCEBOZ-SOMBEVAL

### Assemblée ordinaire

**Jeudi 4 juillet 2019 à 20 h,  
à l'ancien bâtiment municipal**

#### Ordre du jour

1. Procès-verbal de la dernière assemblée
2. Discuter et approuver les comptes exercice 2018
3. Discuter et approuver la donation du chemin du Brahon à la municipalité
4. Divers et imprévu

Sombeval, le 21 mai 2019

*Le Conseil de Bourgeoisie*

## Villeret



### Prolongation de la Zone Réservée «Centre Village» au sens des articles 27 LAT et 62 al.4 LC (bien fonds n° 30 pp / 32 / 33 / 34 / 35 et 36 pp)

En vertu de l'art. 27 de la Loi fédérale du 22 juin 1979 sur l'Aménagement du Territoire (LAT) et de l'art. 62 al.4 de la Loi cantonale du 9 juin 1985 sur les Constructions (LC), le Conseil municipal de Villeret a déclaré, pour les biens fonds n° 30 pp / 32 / 33 / 34 / 35 et 36 pp, la prolongation de dix-huit (18) mois de la Zone Réservée «Centre Village» (zone «Village» au PAL et Espace Bâti A au RA). Sa décision prend effet immédiatement.

Le but de la Zone Réservée «Centre Village» est, pour les biens fonds désignés, de permettre le réexamen des prescriptions de l'affectation, de son agencement et des limites parcellaires dans l'optique d'une intensification urbaine du

Centre Village (utilisation mesurée du sol) qui sera menée par le biais d'une Zone à Planification Obligatoire puis d'un Plan de Quartier.

Depuis l'édition de la Zone Réservée «Centre Village» le 2 juin 2017, le Conseil municipal conduit les études et la procédure de modification du Plan d'Aménagement Local (PAL, réglementation fondamentale de la Commune de Villeret en matière de construction). La durée requise pour l'examen cantonal préalable s'étant particulièrement allongée, la mise en dépôt public du PAL doit de fait être repoussée. Afin que la procédure de planification engagée puisse être conduite à son terme, la Zone Réservée «Centre Village» est prolongée pour une durée de vingt-quatre (24) mois, soit jusqu'au 24 mai 2021. Pendant cette période, rien ne doit être entrepris dans celle-ci qui puisse porter atteinte aux buts de l'aménagement.

Le dossier de prolongation de la Zone Réservée «Centre Village» est déposé publiquement pendant 3 décades, du 27 mai au 28 juin 2019 inclus, au secrétariat municipal.

Toute opposition ou réserve de droit, écrite et congrûment motivée, portant exclusivement sur la prolongation de la Zone Réservée «Centre Village», doit être adressée jusqu'au 28 juin 2019 au Conseil municipal, rue Principale 24, 2613 Villeret.

Villeret, le 20 mai 2019

*Le Conseil municipal*

## Jura bernois

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

### Fermeture des bureaux de l'administration cantonale

La Préfecture, le Registre Foncier et l'Autorité de protection de l'enfant et de l'adulte (APEA) de l'arrondissement administratif du Jura bernois informent la population que leurs guichets et leurs centrales téléphoniques **seront exceptionnellement fermés le vendredi 31 mai 2019 toute la journée.**

*La Préfecture, le Registre Foncier  
et l'Autorité de protection de l'enfant  
et de l'adulte*

CENTRE RÉGIONAL DE COMPÉTENCES  
ET DE PROTECTION CIVILE DU JURA BERNOIS

### Commission de gestion

La commission de gestion, lors de sa séance du 4 avril 2019, fixe par voie d'ordonnance un tarif de 50 francs par homme et par jour pour les interventions de la protection civile au profit de la collectivité.

## Canton de Berne



# Pont du barrage à Port

### Le canton prendra la direction des travaux

**Le canton prendra la direction des travaux de rénovation du pont du barrage menant de Port à Brügg. Des représentants de l'Office cantonal des ponts et chaussées et des communes de Port, Brügg et Nidau se sont rencontrés lundi (20 mai 2019) pour discuter de l'assainissement. Dans un premier temps, un plan de rénovation sera établi pour le pont et des mesures seront examinées afin d'améliorer la sécurité routière au centre de Nidau.**

Les discussions ont été conduites par l'ingénieur en chef cantonal Stefan Studer. Les participants ont convenu qu'une approche conjointe est nécessaire pour remettre en état prochainement le pont du barrage à Port. Le canton prendra la direction des travaux. Du reste, le Tribunal administratif a estimé qu'il était responsable du pont. Il a également été décidé que les mesures immédiates jugées nécessaires seront engagées rapidement. Un plan d'assainissement devrait être élaboré d'ici à la fin octobre 2019 sous la houlette du canton.

### Améliorer la sécurité à Nidau

En outre, les participants se sont entendus sur la nécessité que le canton examine des mesures supplémentaires afin d'améliorer la sécurité sur la route cantonale qui traverse Nidau. En effet, la localité est de plus en plus affectée par le passage des poids lourds depuis qu'ils ne peuvent plus emprunter le pont.

### Question de la compétence résolue

Une rue communale passe sur le pont du barrage, vieux d'environ 80 ans et en mauvais état, entre Port et Brügg. Les deux communes ont introduit début avril une limitation à 30 km/h et fermé le pont aux poids lourds. Pour savoir si le canton est compétent pour l'ouvrage, Port et Brügg ont saisi le Tribunal administratif. Celui-ci a admis leurs plaintes le 3 mai 2019 et estimé que le pont doit être considéré comme une route cantonale. Le canton ne fera pas recours.

*Direction des travaux publics,  
des transports et de l'énergie*

Retrouvez le journal de la semaine dernière sur notre site internet

[BECHTEL-IMPRIMERIE.CH](http://BECHTEL-IMPRIMERIE.CH)

Réclame

« Le pire, c'était la détresse et le sentiment d'impuissance. »

La détresse des personnes âgées n'est pas une fatalité. Nous les aidons. Aidez-les, vous aussi.

Compte postal 87-500301-3  
IBAN CH91 0900 0000 8750 0301 3  
[prosenectute.ch](http://prosenectute.ch)

À la suite d'une grave chute, Hans B. (85 ans) a ressenti une profonde détresse.



PRO  
SENECTUTE  
PLUS FORTS ENSEMBLE

**SIMPLEMENT! MIEUX**  
LIRE. ÉCRIRE. CALCULER. ORDINATEUR.

Cours de lecture, d'écriture, de calcul pour adultes parlant français  
0800 47 47 47 [www.lire-et-ecrire.ch](http://www.lire-et-ecrire.ch)

Association Lire et Ecrire